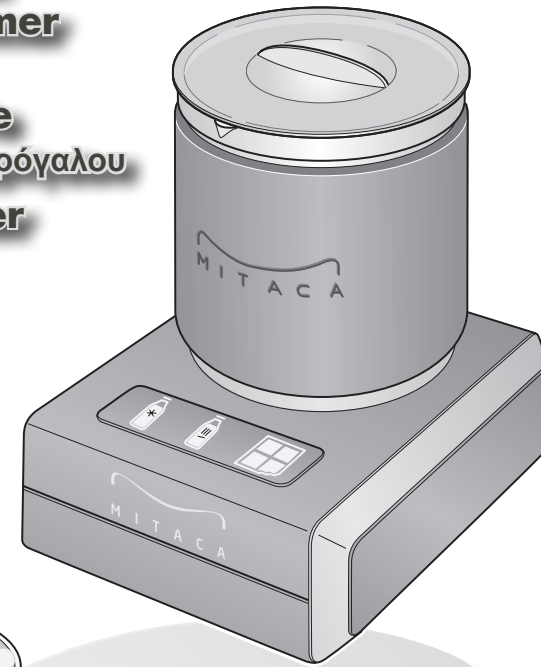


M I T A C A

230V~

Montalatte
Milk frother
Mousseur à lait
Milchaufschäumer
Monta-leche
Batedor de leite
Παρασκευαστής αφρόγαλου
Melkopschuimer



Istruzioni per l'uso **IT**
 Operating instructions **EN**
 Mode d'emploi **FR**
 Gebrauchsanleitung **DE**
 Instrucciones para el uso **ES**
 Instruções para o uso **PT**
 Οδηγίες χρήσης **GR**
 Aanwijzingen voor gebruik **NL**



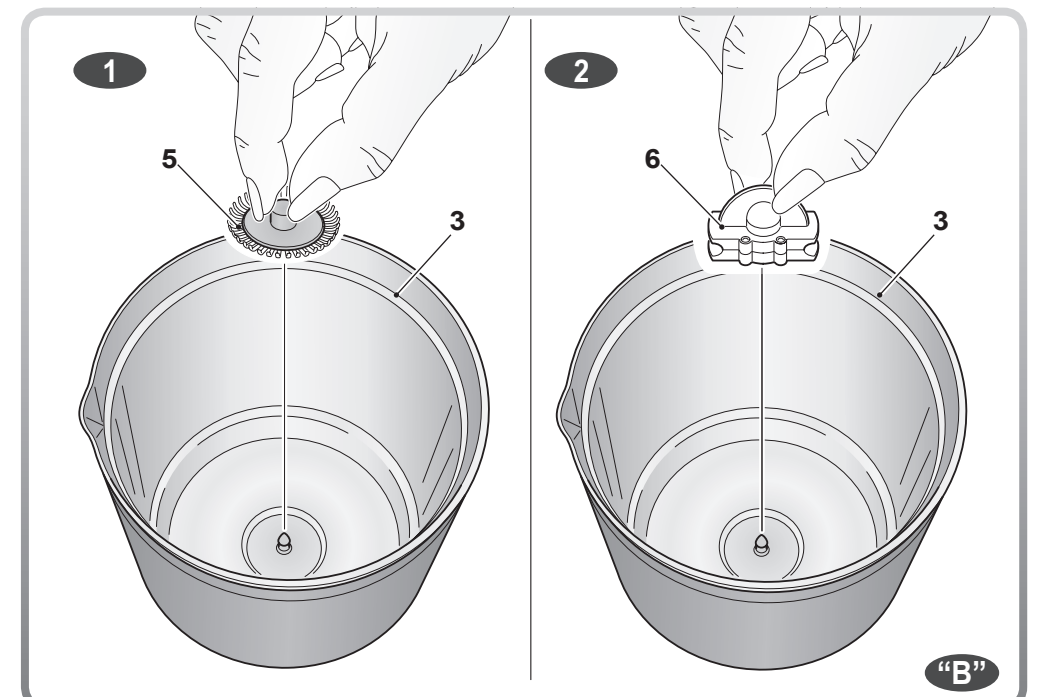
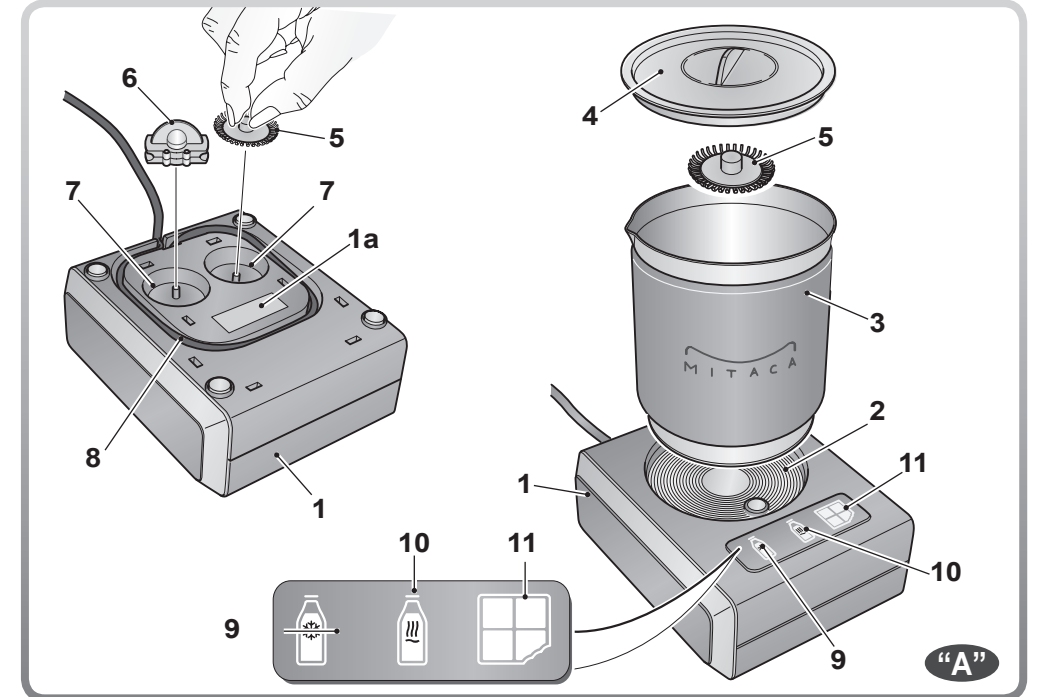
ROHS compliance

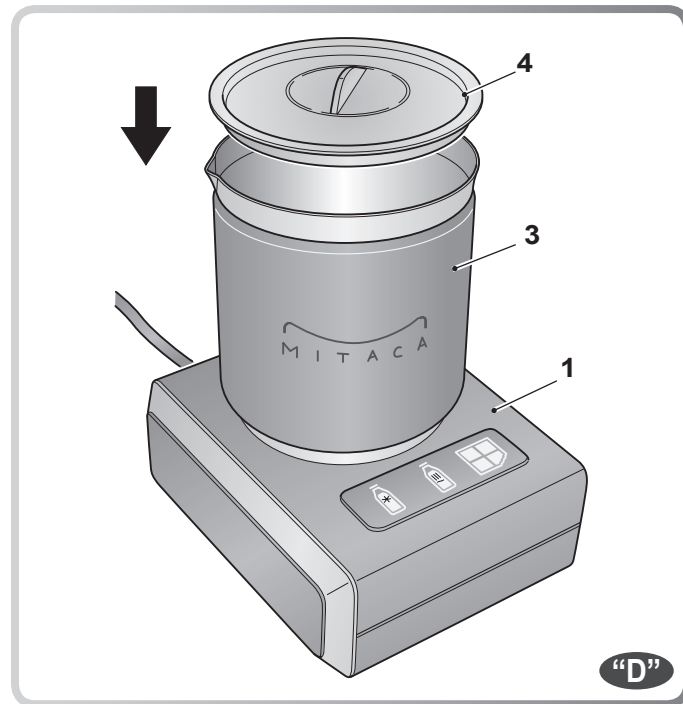
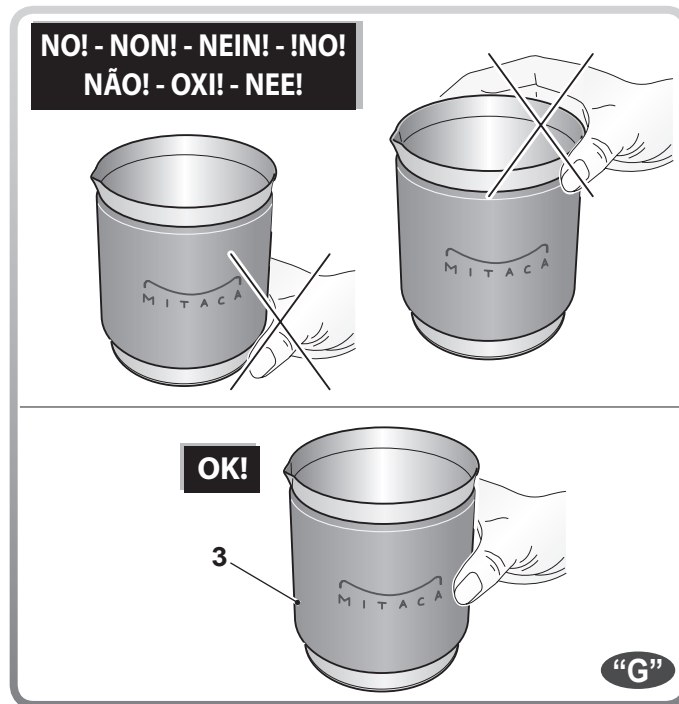
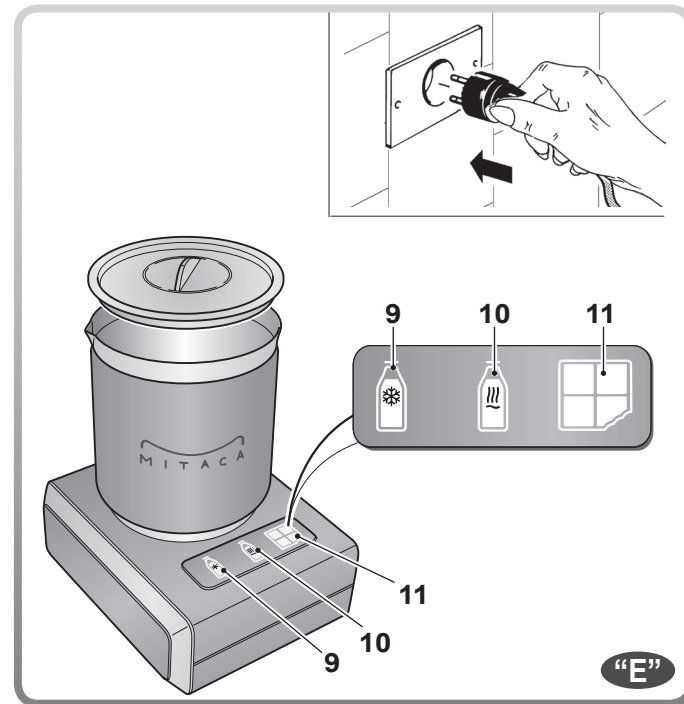
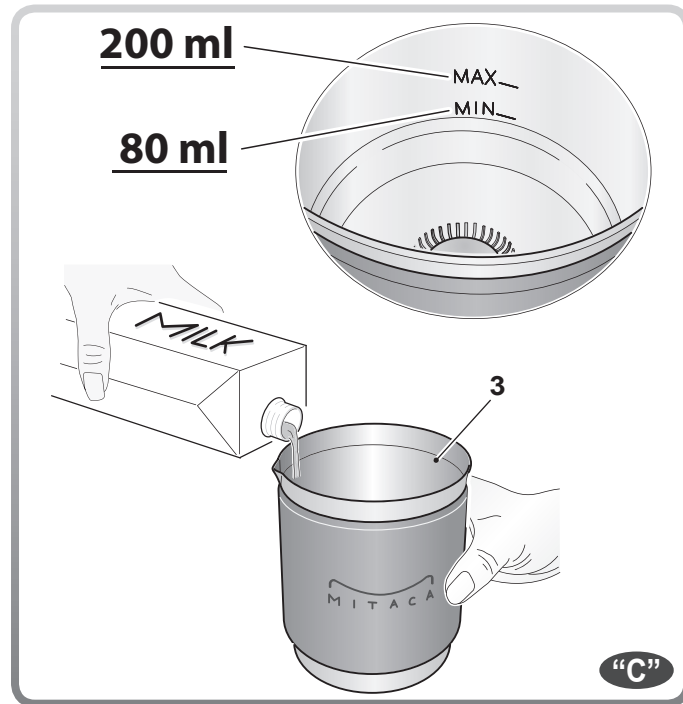
Made in P.R.C.

M I T A C A
Mitaca s.r.l.
 Via Monti, 30
 20020 Robecchetto con Induno - Frazione Malvaglio (MI) - ITALY
 www.mitaca.it

Cod. 10002317
 Ed. 10/2014 rev. 01

IT	<i>(Istruzioni originali)</i>	2
EN	<i>(Translation of original instructions)</i>	15
FR	<i>(Traduction des instructions d'origine)</i>	27
DE	<i>(Übersetzung der Originalanleitung)</i>	40
ES	<i>(Traducción de las instrucciones originales)</i>	53
PT	<i>(Tradução das instruções originais)</i>	66
GR	<i>(Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)</i>	79
NL	<i>(Vertaling van de originele instructies)</i>	92





IT Il Produttore dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a cui si riferisce il presente “Libretto di istruzioni” è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Comunitarie Europee che lo coinvolgono.
Dichiarazione di conformità redatta in forma completa potrà essere fornita su esplicita richiesta.

EN The manufacturer declares under sole responsibility that the product to which it relates this “Owner’s Manual” is in conformity with the essential requirements of EU Directives that involve him.
Declaration of conformity in complete form can be provided on request.

FR Le fabricant déclare sous sa seule responsabilité que le produit auquel il se rapporte ce «Manuel du propriétaire» est en conformité avec les exigences essentielles des directives européennes qui le concernent.
Déclaration de conformité sous forme complète peut être fourni sur demande.

DE Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das es dieses “Bedienungsanleitung” bezieht, in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinien, die ihn betreffen.
Konformitätserklärung in vollständiger Form können auf Anfrage geliefert werden.

ES El fabricante declara bajo su única responsabilidad que el producto al que se refiere este “Manual del propietario” está en conformidad con los requisitos esenciales de las Directivas de la UE que lo involucran.
Declaración de conformidad en forma completa se puede proporcionar a petición.

PT O fabricante declara sob sua inteira responsabilidade que o produto a que se refere este “Manual do Proprietário” está em conformidade com os requisitos essenciais das Directivas da UE que o envolvem.
Declaração de conformidade em formato completo podem ser fornecidas a pedido.

GR Ο κατασκευαστής δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται αυτό το “Εγχειρίδιο ιδιοκτήτη” είναι σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ που αφορούν τον.
Δήλωση συμμόρφωσης υπό πλήρη μορφή μπορεί να παρέχεται κατόπιν αιτήματος.

NL De fabrikant verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het product waarop het betrekking heeft deze “Handleiding” in overeenstemming is met de essentiële eisen van de EU-richtlijnen die hem betrekken.
Verklaring van overeenstemming in complete vorm kan worden verstrekt op aanvraag.

-- NOTE --

Descrizione simboli utilizzati - Description of symbols used
Description des symboles utilisés - Beschreibung der benutzten Symbole
Descripción de los símbolos utilizados - Descrição dos símbolos utilizados
Περιγραφή συμβόλων που χρησιμοποιούνται
Beschrijving van de gebruikte symbolen



- IT **Leggere le istruzioni prima di usare l'apparecchio**
EN **Read the instructions before using the appliance**
FR **Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil**
DE **Vor der Benutzung des Geräts die Anweisungen durchlesen**
ES **Lea las instrucciones antes de usar el aparato**
PT **Ler as instruções antes de usar o aparelho**
GR **Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή**
NL **Lees de instructies voordat u het apparaat in gebruik neemt**



- IT **Manuale dell'operatore - istruzioni per il funzionamento**
EN **Operator Manual - Instructions for use**
FR **Manuel de l'opérateur - Instructions d'utilisation**
DE **Bedienerhandbuch - Bedienungsanweisung**
ES **Manual del operador - Instrucciones para el funcionamiento**
PT **Manual do utilizador - instruções de funcionamento**
GR **Εγχειρίδιο χρήσης - Οδηγίες λειτουργίας**
NL **Bedieningshandleiding - aanwijzingen voor gebruik**



- IT **ATTENZIONE** indica situazione di potenziale pericolo
EN **ATTENTION** indicates a potential hazardous situation
FR **ATTENTION** Indique une situation potentiellement dangereuse
DE **ACHTUNG** Weist auf eine potentielle Gefahr hin
ES **ATENCIÓN** indica una situación de potencial peligro
PT **ATENÇÃO** indica situação de potencial perigo
GR **ΠΡΟΣΟΧΗ** υποδεικνύει μια κατάσταση δυνητικά επικίνδυνη
NL **OPGELET** wijst op een potentieel gevaarlijke situatie



- IT **Nota** avvertenza per il corretto utilizzo
EN **Note** warning for proper use
FR **Remarque** Mise en garde pour un fonctionnement correct
DE **Anmerkung** Hinweis für die korrekte Benutzung
ES **Nota** advertencia para el uso correcto
PT **Nota** aviso para uma utilização correta
GR **Σημείωση** προειδοποίηση για την ορθή χρήση
NL **Opmerking** waarschuwing voor juist gebruik

- Avvertenze generali -



Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. **Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.**

- Dopo aver tolto l'imballaggio e prima di ogni uso assicurarsi dell'integrità meccanica dell'apparecchio e di tutti i suoi accessori. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata, in valore di corrente, marcato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe, e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:
 - non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide;
 - non usare l'apparecchio a piedi nudi;
 - non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente;
 - non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.);
 - non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, o staccando la spina, o spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.

Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di parti e ricambi originali.



Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda, inoltre, di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.



L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

- Per evitare surriscaldamenti pericolosi, si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di utilizzare l'apparecchio come consigliato nel paragrafo "Avvertenze d'uso".
- Non far passare il cavo d'alimentazione per angoli e spigoli vivi, sopra oggetti molto caldi e proteggerlo dall'olio.

- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da un centro assistenza tecnica autorizzato dal costruttore, poiché sono necessari utensili speciali.
- Tenere l'apparecchio lontano almeno 60 cm dai lavandini, rubinetti, fiamme, superfici calde.

- Avvertenze d'uso -

- Verificare prima di ogni utilizzo l'integrità meccanica dell'apparecchio. La guaina e la spina del cavo di alimentazione non devono evidenziare screpolature o rotture. Nel caso si verifichi quanto sopra, staccare subito la spina dalla presa di corrente e portare l'apparecchio presso un centro di assistenza tecnica autorizzato per le necessarie verifiche.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso SOLO se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.





I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo e non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.



Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle norme vigenti di sicurezza. Far verificare questo importante requisito da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'apparecchio dovrà essere tassativamente collegato alla rete elettrica per mezzo di una presa di terra.



Per la vostra sicurezza, si raccomanda di alimentare l'apparecchio attraverso un interruttore differenziale (RDC) con corrente d'intervento non superiore a 30 mA.

- Non estrarre la spina tirandola per il cavo.
- Non portare e/o tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo.



L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia.

- Alcune superfici sono soggette a riscaldarsi durante l'uso.
- Sistemare l'apparecchio su di una superficie piana, regolare e stabile.

- Sistemare l'apparecchio in un luogo sicuro, dove nessuno può rovesciarlo o venirne ferito.
- Non usare l'apparecchio all'aperto; non lasciarlo mai in ambienti con temperature inferiori o pari a 5°C, quando al proprio interno è presente acqua.
- Non posare l'apparecchio su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme aperte per evitare che si danneggi.
- Se si intende lasciare inattivo l'apparecchio per un periodo di tempo piuttosto lungo, svuotare il serbatoio dell'acqua.



Durante l'erogazione della bevanda prestare attenzione ad eventuali schizzi di liquido caldo.

Non toccare le parti calde dell'apparecchio subito dopo l'uso.

Pericolo di scottature  !

- Le presenti istruzioni per l'uso contengono le informazioni necessarie per l'impiego corretto, per le funzioni operative e la manutenzione accurata dell'apparecchio.
- Queste conoscenze e l'osservanza delle presenti istruzioni rappresentano la premessa per un uso senza pericolo nel pieno rispetto della sicurezza in caso di funzionamento e manutenzione dell'apparecchio.



Utilizzare solo il contenitore (3) per scaldare o montare il latte o la cioccolata. Non posizionare sul corpo apparecchio (1) nessun altro contenitore.



Non utilizzare il contenitore (3) su fornelli o nel forno (sia tradizionale che microonde).



- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari, quali:
 - area mensa in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - agriturismo;
 - ai clienti di alberghi, hotel e altri luoghi residenziali;
 - bed and breakfast.
- Se si desiderano ulteriori informazioni, o se dovessero subentrare particolari problemi che si ritiene nelle presenti istruzioni d'uso non siano stati spiegati con sufficiente chiarezza, preghiamo di rivolgersi al rivenditore locale o direttamente alla ditta costruttrice.
- Inoltre facciamo notare che il contenuto di queste istruzioni d'uso non è parte di una convenzione precedente o già esistente, di un accordo o di un contratto legale e che non ne cambiano la sostanza.
- Tutti gli obblighi del costruttore si basano sul relativo contratto di compravendita che contiene anche il regolamento completo ed esclusivo riguardo alle prestazioni di garanzia.
- Le norme di garanzia contrattuali non vengono né limitate né estese in base alle presenti spiegazioni.
- Le istruzioni per l'uso contengono informazioni protette dal diritto d'autore.
- Non è permesso fotocopiarle o tradurle in un'altra lingua senza previo accordo scritto da parte del Costruttore.

Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi, non trattati del tutto o soltanto insufficientemente nelle presenti istruzioni, rivolgetevi agli specialisti competenti.

L'azienda produttrice si riserva di apportare ai prodotti, a propria discrezione, ogni opportuna modifica dettata da ragioni normative, industriali, commerciali o estetiche.



Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:

- **Impiego errato e non conforme agli scopi previsti;**
 - **Riparazioni non eseguite presso centri d'assistenza autorizzati;**
 - **Manomissione del cavo di alimentazione;**
 - **Manomissione di qualsiasi componente dell'apparecchio;**
 - **Guasti causati dal calcare o da una non periodica decalcificazione;**
 - **Guasti causati da un funzionamento con voltaggio diverso da quello prescritto sulla targhetta dati;**
 - **Impiego di pezzi di ricambio e accessori non originali.**
- In questi casi viene a decadere la garanzia.**

In caso di problemi sull'apparecchio, contattare i centri di assistenza autorizzati.

Evitare di cercare di riparare l'apparecchio da soli.

Qualunque intervento di riparazione effettuato sull'apparecchio da personale non autorizzato invalida automaticamente la garanzia anche se la sua durata non fosse giunta al termine.



- - Descrizione - -

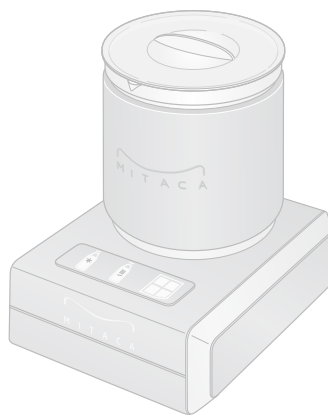
IT

- Caratteristiche -




• Tensione di alimentazione:.....V~	230
Hz	50
• Potenza totale:..... W	550-650
• Lunghezza cavo di alimentazione: m	1,0
• Capacità contenitore:ml	min 80 - MAX 200
• Dimensioni apparecchio (lxpxh):mm	180x150x200
• Termofusibile di sicurezza:.....	●

- Descrizione apparecchio (Fig. A) -

1. Corpo apparecchio
 - 1a. Targa dati
2. Base riscaldante
3. Contenitore
4. Coperchio
5. Agitatore per latte (2 pezzi)
6. Agitatore per cioccolato
7. Sedi per agitatori
8. Vano cavo di alimentazione



- Descrizione comandi (Fig. A) -

9. Pulsante luminoso latte freddo 
10. Pulsante luminoso latte caldo 
11. Pulsante luminoso cioccolato 

- Preparazione apparecchio -

Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballo:


1. Lavare il contenitore (3), il coperchio (4) e l'agitatore che si vuole utilizzare con acqua calda, quindi asciugarli.

- Preparazione di latte freddo schiumoso -

1. Posizionare l'agitatore (5) nel contenitore (3) (fig. B1).
2. Versare il latte freddo nel contenitore (3), verificando che la quantità sia compresa tra il min (80 ml) e MAX (200 ml) (fig. C).
3. Posizionare il contenitore (3) sulla base riscaldante (2) (fig. D).
4. Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente (fig. E).




Verificare che la tensione di rete corrisponda con quanto riportato sulla targa dati (1a) dell'apparecchio (posta sotto al corpo apparecchio "1").

5. Avviare l'agitatore (5) premendo il pulsante  (9); il pulsante si accende (fig. E). Il latte viene agitato ma non riscaldato.



Sollevando il contenitore (3) dalla base riscaldante (2) tutti i pulsanti iniziano a lampeggiare.

6. Dopo circa 2 minuti di funzionamento continuato l'agitatore si arresta automaticamente.
7. Per interrompere il funzionamento premere di nuovo il pulsante  (9) o sollevare il contenitore dalla base riscaldante. Per una corretta preparazione della ricetta, è necessario attendere l'arresto automatico della funzione.
8. Al termine dell'utilizzo scollegare la spina dalla presa di corrente.

- Preparazione di latte caldo schiumoso -

1. Posizionare l'agitatore (5) nel contenitore (3) (fig. B1).
2. Versare il latte freddo nel contenitore (3), verificando che la quantità sia compresa tra il min (80 ml) e MAX (200 ml) (fig. C).
3. Posizionare il contenitore (3) sulla base riscaldante (2) (fig. D).
4. Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente (fig. E).





Verificare che la tensione di rete corrisponda con quanto riportato sulla targa dati (1a) dell'apparecchio (posta sotto al corpo apparecchio "1").


5. Avviare l'agitatore (5) premendo il pulsante  (10); il pulsante si accende (fig. E). Il latte viene agitato e riscaldato.



Sollevando il contenitore (3) dalla base riscaldante (2) tutti i pulsanti iniziano a lampeggiare.



**- Non toccare la base riscaldante (2) (fig. F).
Pericolo di scottatura  !**
**- Non toccare le parti metalliche del contenitore (3)
(fig. G-H).
Pericolo di scottatura  !**

6. Al raggiungimento della temperatura l'agitatore si arresta automaticamente (tempo massimo 5 minuti).
7. Per interrompere il funzionamento premere di nuovo il pulsante  (10) o sollevare il contenitore dalla base riscaldante. Per una corretta preparazione della ricetta, è necessario attendere l'arresto automatico della funzione.
8. Al termine dell'utilizzo scollegare la spina dalla presa di corrente.

- Preparazione della cioccolata -

1. Posizionare l'agitatore (6) nel contenitore (3) (fig. B2).
2. Versare il latte freddo nel contenitore (3), verificando che la quantità sia compresa tra il min (80 ml) e MAX (200 ml) (fig. C).




**Non inserire tavolette o pezzi di cioccolato solido.
Dosi consigliate per la preparazione di una cioccolata:
100 ml di latte, 25 g di cioccolato in polvere.**

3. Posizionare il contenitore (3) sulla base riscaldante (2) (fig. D).
4. Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente (fig. E).





Verificare che la tensione di rete corrisponda con quanto riportato sulla targa dati (1a) dell'apparecchio (posta sotto al corpo apparecchio "1").


5. Avviare l'agitatore (6) premendo il pulsante  (11); il pulsante si accende (fig. E). Aggiungere il cioccolato in polvere poco per volta. La miscela di cioccolato e latte viene agitata e riscaldata.



Sollevando il contenitore (3) dalla base riscaldante (2) tutti i pulsanti iniziano a lampeggiare.



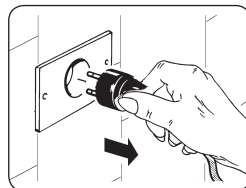
**- Non toccare la base riscaldante (2) (fig. F)
Pericolo di scottatura  !
- Non toccare le parti metalliche del contenitore (3)
(fig. G-H).
Pericolo di scottatura  !**

6. Al raggiungimento della temperatura l'agitatore si arresta automaticamente (tempo massimo 5 minuti).
7. Per interrompere il funzionamento premere di nuovo il pulsante  (11) o sollevare il contenitore dalla base riscaldante. Per una corretta preparazione della ricetta, è necessario attendere l'arresto automatico della funzione.
8. Al termine dell'utilizzo scollegare la spina dalla presa di corrente.

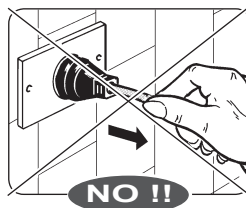
- **Pulizia giornaliera** -



Prima di effettuare l'operazione di pulizia, disinserire SEMPRE la spina dalla presa di corrente.



1. Per la pulizia del corpo apparecchio (1) usare un panno umido **evitando l'impiego di detersivi abrasivi**.
2. L'apparecchio deve essere pulito dopo ogni utilizzo. Sciacquare con acqua fredda il coperchio (4) e il contenitore (3).
3. Riempire con acqua calda il contenitore (3) e lasciarla per alcuni minuti, quindi pulire strofinando con un panno.
4. Se si scalda il latte o si prepara latte schiumoso di continuo, pulire il contenitore (3) dopo ogni utilizzo come descritto sopra.



Non lavare il corpo macchina in lavastoviglie.



Non utilizzare prodotti per la pulizia aggressivi o abrasivi, né oggetti appuntiti (come coltelli o spazzole dure) per pulire il contenitore (3).

5. Prima di reinserire la spina di alimentazione nella presa di corrente assicurarsi che l'apparecchio ed i suoi componenti siano completamente asciutti.



Non immergere mai il corpo apparecchio (1) in acqua o altri liquidi nè lavarlo in lavastoviglie. È vietato asciugare ogni parte dell'apparecchio in forni convenzionali e/o forni a microonde.

- Inutilizzo per lunghi periodi -

1. Se l'apparecchio non viene usato, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto, a riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
3. Consigliamo di riporre l'apparecchio nel suo imballaggio originale.

- Smaltimento -

Ai sensi del Decreto Legislativo 14 Marzo 2014 n. 49 "attuazione della direttiva 2012/19/UE, relativa allo smaltimento dei rifiuti" il simbolo del cassonetto barrato riportato sulla targa dati dell'apparecchio indica che lo stesso alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita, agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici il cui elenco, è consultabile nel

sito www.apirae.it

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, trattamento o smaltimento, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente, sulla salute nonché favorisce il suo reimpiego o riciclo dei materiali che la compongono.

Lo smaltimento abusivo dell'apparecchiatura comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

- General warnings -



Read the warnings in these instructions thoroughly, as they contain important indications with regards to safety of installation, operation and maintenance.

Store this booklet carefully for future reference.

- After removing the packaging and before operation, check that the device and all its accessories are mechanically sound. If in doubt, do not use the device and contact professionally qualified personnel.
- The items of the packaging (plastic bags, polystyrene, nails, etc.) must not be left within the reach of children, as they are potentially dangerous.
- Before connecting the device, ensure that the data plate matches the data of the power grid.
- If the socket and the device plug are incompatible, ask professionally qualified personnel to replace the plug with a suitable plug. The personnel must also ensure that the cross-section of cables of the plug is suitable for the power absorbed by the device. We do not recommend using adaptors, multiple plugs and/or extensions.

If it is necessary to use them, only use simple or multiple adaptors and extensions which comply with current safety regulations, taking care not to exceed the current limits marked on the simple adaptor and extensions and the value of maximum power marked on the multiple adaptor.

- Operation of any electrical device requires following some fundamental rules. Namely:
 - do not touch the device with wet or moist hands;
 - do not operate the device with bare feet;
 - do not pull the power lead or the device to disconnect the plug from the power socket;
 - do not leave the device exposed to atmospheric agents (rain, sun, etc.);
 - do not allow children or other impaired persons to use the device without supervision.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the mains power supply by removing the plug or turning off the main switch.
- In the event of failure and/or malfunction of the device, turn it off and do not tamper with it.

Contact a technical service centre authorised by the manufacturer for any repair and request that genuine spare parts are used.



Failure to comply with the above may compromise the safety of the device.

- If you decide to discontinue using this type of device, disable it by cutting the power cable after unplugging it from the power socket. Furthermore, make sure you neutralize any part of the device that may represent a danger, in particular if children may use the out-of-order device to play.



Installation must be performed according to the manufacturer instructions. Wrong installation may cause injuries to people or animals or damage to property, for which the manufacturer will not be held liable.

- In order to prevent dangerous overheating, unwrap the entire length of the power cable and operate the device as described in the "Operating warnings" paragraph.
- Do not route the power cable around sharp corners or edges or over very hot objects and protect it from oil.
- Do not leave the device plugged in if it is not necessary. Remove the plug from the power grid when the device is not being used.
- If the power cable of the device is damaged, it must be replaced only by a technical service centre authorised by the manufacturer, since special tools are required.
- Keep the device at least 60 cm away from sinks, taps, flames and hot surfaces.

- Operation warnings -

- Before every use, check that the device is mechanically sound. The sleeve and plug of the power cable must not show signs of cracks or breaks. If the above occurs, immediately unplug the plug from the power socket and bring the device to an authorised technical service centre for the required checks.



This device can be operated by 8-year old or older children and by people with impaired physical, sensorial or mental faculties as well as by people without the required experience or knowledge of the product ONLY if supervised by a person who is responsible for their safety or if trained on safe operation of the device and aware of any risks that may be generated by improper operation.



Children must not use the device as a toy and must not clean nor use the device on their own unless they are older than 8 and are assisted by an adult.



Keep any children under 8 away from the device and the power cable.

- Do not leave the device without supervision during operation.
- The electrical safety of the device is ensured only when it is connected to an effective grounding system, as established by current safety regulations. Ask professionally qualified personnel to verify this important requirement.
- The device must be connected to the power grid by means of a grounded plug.



For your own safety we recommend powering the device by means of a differential switch (RDC) with trip current no higher than 30 mA.

- Do not pull out the plug by pulling it by the cable.
- Do not drag and/or move the device holding it by the cable.



The device must not be immersed in water for cleaning.

- Some surfaces will heat up during operation.
- Place the device on a flat, smooth and stable surface.
- Place the device in a safe place where nobody can overturn it or be injured.
- Do not use the device outdoors; never leave it in an environment with temperature lower or equal to 5 °C if it contains water.
- Do not place the device on hot surfaces or near naked flames, to prevent damage.
- If the device will remain inactive for a long period of time, empty the water reservoir.



When dispensing the drink, pay attention to any splash of hot liquid.

Do not touch the hot parts of the device immediately after operation.

Danger of burning  !

- These operating instructions contain the information required for proper operation, operating functions and adequate maintenance of the device.
- This knowledge and the observance of these instructions are the basis for safe use and full compliance with safety measures when operating and maintaining the device.



Use container (3) only to heat or froth milk or chocolate. Do not place any other container on the device body (1).



Do not use container (3) on stoves or in the oven (either traditional or micro-wave oven).



- The purpose of this device is to be used in household or similar applications, such as:
 - lunch rooms in shops, offices and other work places;
 - farmhouses;
 - for customers of hotels, holiday accommodations, etc.;
 - bed and breakfasts.
- If further information is required, or if issues occur that are not covered by these operating instructions with sufficient clarity, please see your local dealer or contact the manufacturer directly.
- Please note that the content of these operating instructions is not part of a prior or pre-existing agreement, convention or legal contract and it does not change their substance.
- All manufacturer obligations are based on the relevant purchase contract, which also contains the complete and exclusive regulation with regards to warranty.
- Contractual warranty provisions are not limited nor extended by these instructions.
- Operating instructions contain copyrighted information.
- They cannot be copied or translated into another language without prior written authorisation by the manufacturer.

For more information or in case of issues not entirely covered or only partially covered by these instructions, please see the relevant specialized professionals.

The manufacturer may, at its only discretion, modify the products for any regulatory, industrial, commercial or aesthetic reason.



We will not be held liable for damage in the event of:

- **Wrong operation not conforming with the intended use;**
- **Repairs not performed by authorised service centres;**
- **Tampering with the power cable;**
- **Tampering with any component of the device;**
- **Faults caused by calcium build-up or lack of periodical decalcification;**
- **Faults caused by operation at a voltage other than the voltage described on the data plate;**
- **Use of non-genuine spare parts and accessories.**

In all these cases, the warranty is null and void.

For any issue with the device, please contact authorised service centres.

Do not attempt to repair the device on your own.

Any repairs performed on the device by unauthorised personnel automatically voids the warranty, even if it has not expired.



- - Description - -

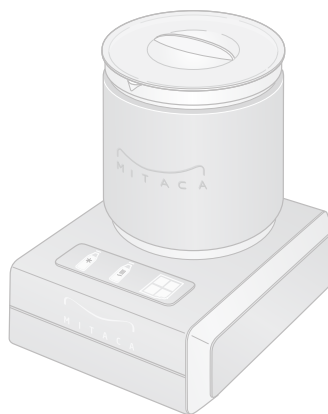
EN

- Specification -




• Power supply voltage:	V~	230
	Hz	50
• Total power:	W	550-650
• Length of the power cable:.....	m	1,0
• Capacity of the container:.....	ml	min 80 - MAX 200
• Device size (wxdxh):	mm	180x150x200
• Safety thermal fuse:.....		●

- Description of the device (Fig. A) -

1. Device body
 - 1a. Data plate
2. Heating base
3. Container
4. Cover
5. Milk agitator (2 parts)
6. Chocolate agitator
7. Seats for agitators
8. Power cable compartment



- Description of controls (Fig. A) -

9. Cold milk light button 
10. Hot milk light button 
11. Chocolate light button 

- Preparing the device -

After removing the device from the packaging:

1. Wash with hot water the container (3), cover (4) and the agitator to be used, then dry them.

- Preparing frothy cold milk -

1. Position the agitator (5) in the container (3) (fig. B1).
2. Pour cold milk into the container (3), checking that the quantity is between min (80 ml) and MAX (200 ml) (fig. C).
3. Place the container (3) on the heating base (2) (fig. D).
4. Connect the plug of the power cable to the socket (fig. E).




Check that the grid voltage matches the data on the data plate (1a) of the device (located above the device body "1").

5. Start the agitator (5) by pressing button  (9); the button lights up (fig. E). Milk is agitated but not heated.



When the container (3) is lifted from the heating base (2) all buttons flash.

6. After approx. 2 minutes of continuous operation the agitator automatically stops.
7. To stop operation, press button  (9) again or lift the container from the heating base. For proper preparation of the recipe, wait for the function to stop automatically.
8. After use, unplug the plug from the power socket.

- Preparing frothy hot milk -

1. Position the agitator (5) in the container (3) (fig. B1).
2. Pour cold milk into the container (3), checking that the quantity is between min (80 ml) and MAX (200 ml) (fig. C).
3. Place the container (3) on the heating base (2) (fig. D).
4. Connect the plug of the power cable to the socket (fig. E).





Check that the grid voltage matches the data on the data plate (1a) of the device (located above the device body "1").


5. Start the agitator (5) by pressing button  (10); the button lights up (fig. E). Milk is agitated and heated.



When the container (3) is lifted from the heating base (2) all buttons flash.



- **Do not touch the heating base (2) (fig. F).**
Danger of burning  !
- **Do not touch metal parts of the container (3) (fig. G-H).**
Danger of burning  !

6. When temperature is reached, the agitator automatically stops (max. 5 minutes).
7. To stop operation, press button  (10) again or lift the container from the heating base.
For proper preparation of the recipe, wait for the function to stop automatically.
8. After use, unplug the plug from the power socket.

- Preparing chocolate -

1. Position the agitator (6) in the container (3) (fig. B2).
2. Pour the cold milk in the container (3), checking that the quantity is between min. (80 ml) and MAX (200 ml) (fig. C).




**Do not insert solid chocolate pieces or tablets.
The doses recommended for the preparation of a chocolate:
100 ml milk, 25 g chocolate powder.**

3. Place the container (3) on the heating base (2) (fig. D).
4. Connect the plug of the power cable to the socket (fig. E).





Check that the grid voltage matches the data on the data plate (1a) of the device (located above the device body "1").


5. Start the agitator (6) by pressing button  (11); the button lights up (fig. E).
Add the chocolate powder little by little.
The mixture of chocolate and milk is agitated and heated.



When the container (3) is lifted from the heating base (2) all buttons flash.



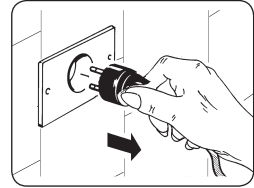
- **Do not touch the heating base (2) (fig. F).
Danger of burning  !**
- **Do not touch metal parts of the container (3) (fig. G-H).
Danger of burning  !**

6. When temperature is reached, the agitator automatically stops (max. 5 minutes).
7. To stop operation, press button  (11) again or lift the container from the heating base. For proper preparation of the recipe, wait for the function to stop automatically.
8. After use, unplug the plug from the power socket.

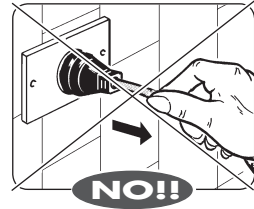
- Daily cleaning -



Before cleaning, ALWAYS unplug the plug from the power socket.



1. To clean the device body (1), use a damp cloth **avoiding use of abrasive detergents**.
2. The device must be cleaned after each use. Wash the cover (4) and container (3) with cold water.
3. Fill container (3) with hot water and leave it for a few minutes, then clean by wiping with a cloth.
4. If milk is heated or frothy milk is prepared continuously, clean the container (3) after each use as described above.



Do not wash the machine body in a dishwasher.



Do not use aggressive or abrasive detergents, nor sharp objects (such as knives or hard brushes) to clean the container (3).

5. Before plugging the power plug into the socket again, ensure that the device and all its components are thoroughly dry.



**Never immerse the device body (1) in water or other liquids, nor wash it in a dishwasher.
Do not dry any part of the device in conventional and/or micro-wave ovens.**

- Lack of use for long periods -

1. If the device is not being used, turn it off and unplug the plug from the power socket.
2. Store the device in a dry area, protected from dust and out of the reach of children.
3. We recommend storing the device in its original packaging.

- Disposal -

In accordance with Legislative Decree no. 49 of 14th of March 2014 on the “implementation of Directive 2012/19/EU on waste disposal”, the symbol of a strike-through bin on the device data plate indicates that it must be disposed separately from other waste at the end of its life cycle. The user must take the device to suitable collection centres for separated electronic and electric waste, a list of which can be seen at www.apirae.it

Suitable separate waste collection in order to send the disposed device to recycling, treatment or disposal helps preventing possible negative impacts on the environment and health, as well as facilitating the reuse or recycle of materials that comprise the product.

Unauthorized disposal of the device waste results in the application of financial penalties provided for by current regulations.

- Avertissements généraux -



Lire attentivement les mises en garde contenues dans ces instructions car elles fournissent des consignes importantes sur la sécurité concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien. **Conserver soigneusement ce livret pour consultation ultérieure.**

- Après avoir retiré l'emballage et avant l'utilisation, bien vérifier le parfait état mécanique de l'appareil et de tous ses accessoires. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter une personne qualifiée.
- Les pièces de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être laissées à la portée des enfants parce qu'elles constituent des dangers potentiels.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données techniques figurant sur la plaquette correspondent à celles du réseau électrique.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise avec une prise de type approprié par le personnel qualifié. Le personnel qualifié devra aussi vérifier que la section des câbles de la prise soit adéquate à la puissance absorbée de l'appareil. Il est en général déconseillé d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et rallonges.
S'il s'avère indispensable de les utiliser, recourir uniquement à des adaptateurs simples ou multiples et à des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur. Veiller toutefois à ne pas dépasser la limite de débit, en valeur de courant, figurant sur l'adaptateur simple et sur les rallonges et celle de puissance maximale figurant sur l'adaptateur multiple.
- L'utilisation d'un appareil électrique quelconque comporte l'observation de règles fondamentales. Notamment :
 - ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides,
 - ne pas utiliser l'appareil à pieds nus,
 - ne pas tirer le cordon d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant,
 - ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.),
 - ne pas permettre aux enfants ou aux personnes incompetentes d'utiliser l'appareil sans surveillance,

- Avant d'effectuer une quelconque opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau électrique en retirant la fiche ou en désactivant l'interrupteur de l'appareil.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas essayer de le forcer.
Pour toute réparation éventuelle, s'adresser uniquement à un centre après-vente agréé et demander que des pièces détachées d'origine soient utilisées.



Le non-respect de ces instructions peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- En cas d'élimination définitive de l'appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le cordon d'alimentation après avoir débranché la fiche de la prise de courant.
Il est en outre recommandé d'éliminer tout risque des parties de l'appareil susceptibles de constituer un danger, notamment pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil hors d'usage pour jouer.



Effectuer l'installation en suivant les instructions du fabricant. Une installation erronée peut entraîner des blessures aux personnes, aux animaux et des dommages aux biens dont le fabricant ne peut être retenu responsable.

- Pour éviter les surchauffes, il est recommandé de dérouler complètement le cordon d'alimentation et d'utiliser l'appareil comme conseillé au paragraphe «Mises en garde pour l'utilisation».
- Ne pas faire passer le cordon d'alimentation sur des arêtes vives, des objets chauds et le protéger contre l'huile.

- Ne pas laisser l'appareil inutilement branché. Débrancher la fiche du réseau électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, le remplacer uniquement auprès d'un centre après-vente agréé par le fabricant car des outils spéciaux sont nécessaires.
- L'appareil doit se trouver au moins à 60 cm des éviers, robinets, flammes, surfaces chaudes.

- Avertissements d'usage -

- Avant l'utilisation, bien vérifier le parfait état mécanique de l'appareil. Aucune fissure ni rupture ne doit apparaître sur la gaine et la fiche du cordon d'alimentation.
En présence de fissures ou de ruptures, amener l'appareil dans un centre après-vente agréé pour les vérifications qui s'imposent.



Les enfants de 8 ans ou plus et les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ainsi que les personnes sans expérience ou ne connaissant pas l'appareil peuvent l'utiliser UNIQUEMENT sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et sont conscientes des dangers découlant d'une utilisation impropre.





Les enfants ne doivent pas considérer l'appareil comme un jouet et ne doivent ni laver ni utiliser l'appareil seuls s'ils ont moins de 8 ans et ne sont pas sous la surveillance d'un adulte.



Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil et du cordon d'alimentation.

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en service.
- Cet appareil est sécurisé du point de vue électrique uniquement lorsqu'il est branché à un dispositif efficace de mise à la terre conformément aux normes de sécurité. Cet aspect important doit être vérifié par une personne qualifiée.
- L'appareil doit être impérativement raccordé au réseau électrique par le biais d'une mise à la terre.



Pour votre sécurité, il est recommandé d'alimenter l'appareil à travers un dispositif différentiel à courant résiduel (DDC) avec courant d'intervention non supérieur à 30 mA.

- Ne pas retirer la fiche en tirant sur le cordon.
- Ne pas porter ou tirer l'appareil en le tenant par le cordon.



L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau pour le nettoyer.

- Certaines surfaces deviennent chaudes pendant l'utilisation.
- Positionner l'appareil sur une surface horizontale, lisse et stable.

- Ranger l'appareil dans un lieu sûr, où il ne risque pas d'être renversé ou de blesser qui que ce soit.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur, ne pas le laisser exposé à des températures inférieures ou égales à 5°C avec de l'eau à l'intérieur.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de flammes vives pour éviter qu'il ne s'abîme.
- Vider le réservoir d'eau si l'on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant une période de temps prolongée.



Pendant la production de la boisson, prendre garde aux éclaboussures de liquide brûlant.

Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil immédiatement après l'utilisation.

Danger de brûlures  !

- Ces instructions d'utilisation contiennent toutes les informations permettant l'utilisation correcte, la gestion des fonctions et l'entretien de l'appareil.
- L'observation de ces instructions est indispensable à un emploi sans danger et conforme aux consignes de sécurité en cas de fonctionnement et d'entretien de l'appareil.



Utiliser uniquement le récipient (3) pour réchauffer ou faire mousser le lait ou le chocolat. Ne poser aucun autre récipient sur le corps de l'appareil (1).



Ne pas utiliser le récipient (3) sur le gaz ou dans le four (classique ou micro-ondes).



- Cet appareil n'est destiné qu'à des applications domestiques et similaires, telles que :
 - cantines de magasins, bureaux et autres environnements de travail;
 - tourisme à la ferme;
 - hôtels et autres lieux résidentiels;
 - chambres d'hôtes.
- Si d'ultérieures informations devaient s'avérer nécessaires ou si des problèmes particuliers devaient se présenter pour lesquels les explications disponibles ne seraient pas suffisantes, s'adresser au revendeur local ou directement au fabricant.
- Veuillez noter que le contenu de ces instructions d'utilisation ne fait pas partie d'une convention précédente ou existante, d'un accord ou d'un contrat légal et qu'elles n'en changent pas la substance.
- Toutes les obligations du fabricant sont établies à partir du contrat de vente qui contient aussi le règlement complet et exclusif des prestations de garantie.
- Ces explications ne limitent pas ni étendent les normes de la garantie contractuelle.
- Les instructions d'utilisation contiennent des informations protégées par le droit d'auteur.
- Il est interdit de les photocopier ou de les traduire dans une autre langue sans autorisation écrite préalable du fabricant.

Pour d'ultérieures informations ou pour les problèmes non traités de façon exhaustive ou insuffisamment traités dans ces instructions, s'adresser à des spécialistes compétents.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter, à sa discrétion, toutes les modifications qu'il retient opportunes pour des raisons de normes, industrielles, commerciales ou de design.



Nous n'assumons aucune responsabilité pour d'éventuels dommages en cas de :

- utilisation erronée et non conforme aux usages prévus,
- réparations non exécutée auprès des centres après-vente agréés,
- intervention non autorisée sur le cordon d'alimentation,
- intervention sur un quelconque composant de l'appareil,
- dommages causés par la présence de calcaire ou par le manque de détartrage périodique,
- dommages causés par l'utilisation avec une tension différente de celle indiquée sur la plaquette des données techniques,
- utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non d'origine.

Les cas susmentionnés entraînent l'annulation de la garantie.

**En cas de problème, contacter les centres après-vente agréés.
Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même.
Tout intervention de réparation effectuée sur l'appareil par du personnel non autorisé annule automatiquement la garantie même si celle-ci est encore active.**

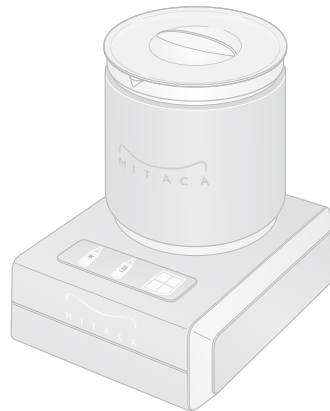


- Caractéristiques -




• Tension d'alimentation :	V~	230
	Hz	50
• Puissance totale :	W	550-650
• Longueur cordon d'alimentation :	m	1,0
• Capacité récipient :	ml	min 80 - MAX 200
• Dimensions appareil (lpxhx) :	mm	180x150x200
• Thermofusible de sécurité :		●

- Description appareil (Fig. A) -

1. Corps appareil
 - 1a. Plaquette données techniques
2. Base chauffante
3. Récipient
4. Couvercle
5. Mélangeur pour lait (2 pièces)
6. Mélangeur pour chocolat
7. Logement pour mélangeurs
8. Logement cordon d'alimentation



- Description commandes (Fig. A) -

9. Bouton lumineux lait froid 
10. Bouton lumineux lait chaud 
11. Bouton lumineux chocolat 

- Préparation appareil -

Après avoir retiré l'appareil de l'emballage :


1. Laver le récipient (3), le couvercle (4) et le mélangeur souhaité avec de l'eau chaude, puis les essuyer.

- Préparation de lait froid avec mousse -

1. Positionner le mélangeur (5) dans le récipient (3) (fig. B1).
2. Verser du lait froid dans le récipient (3), en vérifiant que la quantité se situe entre le repère de MIN (80 ml) et celui de MAX (200 ml) (fig. C).
3. Positionner le récipient (3) sur la base chauffante (2) (fig. D).
4. Brancher la fiche du cordon d'alimentation à la prise de courant (fig. E).




Vérifier que la tension de réseau corresponde à celle reportée sur la plaquette données techniques (1a) de l'appareil (située sous l'appareil «1»).

5. Mettre le mélangeur (5) en marche en appuyant sur le bouton  (9), le bouton s'allume (fig. E). Le lait est mélangé, mais il n'est pas réchauffé.



Si le récipient (3) est retiré de la base chauffante (2), tous les boutons se mettent à clignoter.


6. Après environ 2 minutes de fonctionnement continu, le mélangeur s'arrête automatiquement.
7. Pour interrompre le fonctionnement, appuyer de nouveau sur le bouton  (9) ou retirer le récipient de la base chauffante. Pour préparer correctement la recette, attendre l'arrêt automatique de la fonction.
8. Une fois terminé, débrancher la fiche de la prise de courant.

- Préparation de lait chaud avec mousse -

1. Positionner le mélangeur (5) dans le récipient (3) (fig. B1).
2. Verser du lait froid dans le récipient (3), en vérifiant que la quantité se situe entre le repère de MIN (80 ml) et celui de MAX (200 ml) (fig. C).
3. Positionner le récipient (3) sur la base chauffante (2) (fig. D).
4. Brancher la fiche du cordon d'alimentation à la prise de courant (fig. E).



Vérifier que la tension de réseau corresponde à celle reportée sur la plaquette données techniques (1a) de l'appareil (située sous l'appareil «1»).


5. Mettre le mélangeur (5) en marche en appuyant sur le bouton  (10), le bouton s'allume (fig. E). Le lait est mélangé et réchauffé.



Si le récipient (3) est retiré de la base chauffante (2), tous les boutons se mettent à clignoter.



- **Ne pas toucher la base chauffante (2) (fig. F).**
Danger de brûlures  !
- **Ne pas toucher les parties métalliques du récipient (3) (fig. G-H).**
Danger de brûlures  !

6. Lorsque la température voulue est atteinte, le mélangeur s'arrête automatiquement (au maximum 5 minutes).
7. Pour interrompre le fonctionnement, appuyer de nouveau sur le bouton  (10) ou retirer le récipient de la base chauffante. Pour préparer correctement la recette, attendre l'arrêt automatique de la fonction.
8. Une fois terminé, débrancher la fiche de la prise de courant.

- Préparation du chocolat -

1. Positionner le mélangeur (6) dans le récipient (3) (fig. B2).
2. Verser le lait froid dans le récipient (3), a constaté que le montant est compris entre min (80 ml) et MAX (200 ml) (Fig. C).




**Ne pas introduire de tablettes ou de morceaux de chocolat.
Les doses recommandées pour la préparation d'un chocolat:
100 ml de lait, 25 g de chocolat en poudre.**

3. Positionner le récipient (3) sur la base chauffante (2) (fig. D).
4. Brancher la fiche du cordon d'alimentation à la prise de courant (fig. E).



**Vérifier que la tension de réseau corresponde à celle
reportée sur la plaquette données techniques (1a) de
l'appareil (située sous l'appareil «1»).**


5. Mettre le mélangeur (6) en marche en appuyant sur le bouton  (11), le bouton s'allume (fig. E).
Ajoutez la poudre de chocolat petit à petit.
Le mélange de chocolat et de lait est mélangé et réchauffé.



**Si le récipient (3) est retiré de la base chauffante (2), tous
les boutons se mettent à clignoter.**



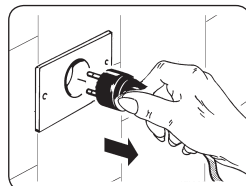
**- Ne pas toucher la base chauffante (2) (fig. F).
Danger de brûlures  !**
**- Ne pas toucher les parties métalliques du récipient (3)
(fig. G-H).
Danger de brûlures  !**

6. Lorsque la température voulue est atteinte, le mélangeur s'arrête automatiquement (au maximum 5 minutes).
7. Pour interrompre le fonctionnement, appuyer de nouveau sur le bouton  (11) ou retirer le récipient de la base chauffante. Pour préparer correctement la recette, attendre l'arrêt automatique de la fonction.
8. Une fois terminé, débrancher la fiche de la prise de courant.

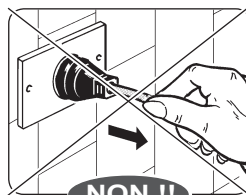
- Nettoyage quotidien -



Avant d'effectuer l'opération de nettoyage, débrancher TOUJOURS la fiche de la prise de courant.



1. Pour nettoyer le corps de l'appareil (1) utiliser un chiffon humide en **évitant d'utiliser des détergents abrasifs.**
2. Nettoyer l'appareil après chaque utilisation. Rincer le couvercle (4) et le récipient (3) à l'eau froide.
3. Remplir le récipient (3) avec de l'eau chaude et l'y laisser quelques minutes, puis nettoyer en frottant avec un chiffon.
4. Si l'on réchauffe du lait ou que l'on prépare du lait avec mousse continuellement, nettoyer le récipient (3) après chaque utilisation comme décrit ci-dessus.



Ne pas laver le corps de l'appareil dans un lave-vaisselle.



Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs ni d'objets pointus (couteaux ou brosses dures) pour nettoyer le récipient (3).

5. Avant de brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant, veiller à ce que l'appareil et ses composants soient complètement secs.



Ne jamais plonger le corps de l'appareil (1) dans l'eau ou autres liquides ni le laver dans le lave-vaisselle. Il est interdit d'essuyer l'appareil ou une quelconque de ses parties dans un four classique ou à micro-ondes.

- **Remisage** -

1. Si l'appareil n'est pas utilisé, l'éteindre et débrancher la fiche de la prise de courant.
2. Ranger l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.
3. Nous conseillons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.

- **Élimination** -



Conformément au décret législatif du 14 Mars 2014 n° 49 "mise en œuvre de la directive 2012/19/UE, relative à l'élimination des déchets» le symbole du conteneur barré figurant sur la plaquette données techniques de l'appareil indique que celui-ci, à la fin de sa vie, ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères, mais à part. C'est pourquoi l'utilisateur devra apporter l'appareil à jeter dans un centre de tri sélectif pour déchets électroniques et électrotechniques (liste disponible sur le site www.apirae.it)

Un tri sélectif correct visant au recyclage, au traitement ou à l'élimination de l'appareil à jeter, contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise sa réutilisation ou le recyclage des matériaux qui le constitue.

L'élimination illégale de l'appareil comporte l'application des sanctions administratives prévues par la loi.

- Allgemeine Hinweise -



Aufmerksam die Hinweise durchlesen, die in den vorliegenden Anleitungen enthalten sind, da diese wichtige Angaben zur Sicherheit bei der Installation, Nutzung und Wartung liefern. **Das Heft für jedes weitere Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.**

- Nach dem Auspacken und vor der Benutzung die mechanische Unversehrtheit des Geräts und seiner Zubehörteile sicherstellen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und einen Fachmann hinzuziehen.
- Die Verpackungselemente (Plastiksäckchen, Polystyrolschaum, Nägel usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potentielle Gefahrenquellen sind.
- Vor dem Anschluss des Geräts sicherstellen, dass die Betriebsdaten mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
- Sollte sich die Steckdose nicht für den Stecker des Geräts eignen, muss der Stecker von Fachpersonal durch einen geeigneten Typ ersetzt werden. Das Fachpersonal muss auch überprüfen, dass sich der Querschnitt der Steckdosenkabel für die vom Gerät aufgenommene Leistung eignet. Im Allgemeinen wird von der Anwendung von Adaptoren, Mehrfachsteckern und/oder Verlängerungen abgeraten.
Im Bedarfsfall dürfen nur einfache oder Mehrfachadaptoren und Verlängerungen benutzt werden, die den geltenden Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Dabei ist zu beachten, dass die angegebene Stromfestigkeitsgrenze auf dem einfachen Adaptor und auf den Verlängerungen sowie die Höchstleistung auf den Mehrfachadaptoren nicht überschritten wird.
- Bei der Benutzung von elektrischen Geräten sind einige wesentliche Regeln zu beachten. Insbesondere:
 - das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren;
 - das Gerät nicht barfüßig verwenden;
 - nicht am Gerät oder am Speisekabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen;
 - das Gerät keiner Witterung (Regen, Sonne usw.) aussetzen;
 - das Gerät nicht unbewacht von Kindern oder Unfähigen benutzen lassen.

- Vor irgendwelchen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten, das Gerät vom Stromnetz abtrennen, den Stecker herausziehen oder den Schalter der Anlage abschalten.
- Bei Defekt und/oder Betriebsstörungen das Gerät abschalten und keine Reparaturversuche vornehmen.
Für eine eventuelle Reparatur ausschließlich einen vom Hersteller autorisierten technischen Kundendienst kontaktieren und die Verwendung von Originalersatzteilen verlangen.



Das Nichtbeachten des oben Genannten kann die Sicherheit des Gerätes gefährden.

- Wenn das Gerät nie mehr benutzt werden soll, den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Speisekabel durchtrennen, damit das Gerät nicht mehr funktionstüchtig ist.
Ferner wird empfohlen, Teile des Geräts zu sichern, die vor allem für Kinder eine Gefahr darstellen könnten, wenn sie das ausrangierte Gerät zum Spielen benutzen.



Die Installation muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen. Eine falsche Installation kann zu Verletzungen von Personen und Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht haftet.

- Um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden sollte das Speisekabel ganz abgewickelt und das Gerät gemäß den Empfehlungen im Abschnitt „Gebrauchshinweise“ benutzt werden.
- Das Speisekabel nicht über scharfe Ecken und Kanten oder über sehr heiße Oberflächen legen und vor Öl schützen.

- Das Gerät nicht unnötig eingeschaltet lassen. Den Stecker vom Stromnetz abtrennen, wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird.
- Wenn das Speisekabel dieses Geräts beschädigt ist, darf es ausschließlich von einem technischen Kundendienstzentrum ausgewechselt werden, das vom Hersteller dazu befugt wurde, da für diese Arbeiten Spezialwerkzeuge erforderlich sind.
- Das Gerät mindestens 60 cm entfernt von Waschbecken, Hähnen, Flammen und heißen Oberflächen halten.

- Gebrauchshinweise -

- Vor jeder Nutzung die mechanische Unversehrtheit des Gerätes überprüfen. Der Mantel und der Stecker des Speisekabels dürfen keine Risse oder Brüche aufweisen.
Sollten solche auftreten, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät zum autorisierten technischen Kundendienst für die notwendigen Überprüfungen bringen.



Diese Gerät darf NUR von Kindern über 8 Jahren oder von Personen mit beschränkten körperliche, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse über das Gerät verwendet werden, wenn sie von einer Aufsichtsperson überwacht und über die sichere Verwendung des Geräts oder über etwaige Risiken durch einen unsachgemäßen Gebrauch unterrichtet wurden.





Kinder über 8 Jahren dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden, reinigen oder benutzen, wenn sie dabei nicht von einem Erwachsenen überwacht werden.



Das Gerät und das Speisekabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten.

- Das Gerät während dem Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Die elektrische Sicherheit dieses Geräts wird nur gewährleistet, wenn es gemäß den geltenden Sicherheitsbestimmungen an eine effiziente Erdungsanlage angeschlossen ist. Die Erfüllung dieser wichtigen Anforderung von Fachpersonal überprüfen lassen.
- Das Gerät muss mit einem Erdbuchse an das Stromnetz angeschlossen werden.



Für die eigene Sicherheit wird empfohlen, das Gerät mit einem FI-Differentialschalter mit einem Auslösestrom bis zu max. 30 mA zu speisen.

- Nicht am Kabel ziehen, um den Stecker herauszuziehen.
- Das Gerät nicht mithilfe des Kabels transportieren und/oder verschieben.




Das Gerät niemals für die Reinigung untertauchen.

- Einige Oberfläche könnten während des Betriebs heiß werden.
- Das Gerät auf einer flachen, regelmäßigen und stabilen Oberfläche abstellen.
- Das Gerät an einem sicheren Ort aufstellen, wo es nicht umkippen oder jemanden verletzen kann.

- Das Gerät nicht im Freien verwenden und es niemals in Umgebungen mit Temperaturen bis zu mindestens 5°C benutzen, wenn es Wasser enthält.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen, damit es nicht beschädigt wird.
- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, den Wassertank entleeren.



Während der Ausgabe von Getränken beachten, dass keine heißen Flüssigkeiten verspritzt werden. Die heißen Teile des Geräts nicht sofort nach der Verwendung berühren. Verbrennungsgefahr !

- Diese Gebrauchsanweisungen enthalten die erforderlichen Informationen für die korrekte Verwendung, die Betriebsfunktionen und die sorgfältige Wartung des Geräts.
- Diese Kenntnisse und die Beachtung dieser Anweisungen sind die Voraussetzung für eine gefahrenlose und sichere Verwendung während des Betriebs und der Wartung des Geräts.



Nur den Topf (3) zum Erhitzen oder Aufschäumen von Milch oder Schokolade verwenden. Keinen anderen Topf auf den Körper des Geräts (1) stellen.



Den Topf (3) nicht auf Herdplatten oder im Ofen (weder in herkömmlichen Öfen oder in Mikrowellenherden) benutzen.



- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt, wie:
 - Mensen, Geschäfte, Büros und sonstige Arbeitsumgebungen;
 - Landwirtschaftliche Tourismusbetriebe;
 - Hotelgäste, Hotels und sonstige Wohnbereiche;
 - Bed and Breakfast.
- Für weitere Informationen oder bei besonderen Problemen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht deutlich genug erklärt wurden, wenden Sie sich bitte an den Händler vor Ort oder direkt an die Herstellerfirma.
- Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung kein Teil einer früheren oder bereits bestehenden Vereinbarung, eines Abkommens oder eines Vertrages ist, welche die wesentlichen Punkte verändern.
- Alle Verpflichtungen des Herstellers basieren auf dem betreffenden Kaufvertrag, der auch die vollständige und alleinigen Bestimmungen für die Garantieleistungen enthält.
- Die vertraglichen Garantiebestimmungen werden weder durch vorhandene Erklärungen beschränkt noch erweitert.
- Die Gebrauchsanweisung enthalten vom Urheberrecht geschützte Informationen.
- Ohne vorige schriftliche Genehmigung vonseiten des Herstellers darf sie weder photokopiert noch in andere Sprachen übersetzt werden.

Für weitere Informationen oder bei Problemen, die nicht völlig oder nur unzureichend in diesen Anweisungen behandelt werden, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen alle aus verordnungstechnischen, industriellen, kommerziellen oder ästhetischen Gründen als angemessen erachteten Änderungen vorzunehmen.



Keine Haftung für Schäden wird übernommen bei:

- falschem und unsachgemäßen Einsatz der vorgesehenen Zwecke;
- nicht von befugten Kundendienstzentren ausgeführte Reparaturen;
- Beschädigung des Speisekabels;
- Beschädigung eines Bauteils des Geräts;
- Defekte wegen Kalkablagerungen oder einer nicht durchgeführten periodischen Entkalkung;
- Defekte wegen dem Betrieb mit einer Spannung, die von den vorgegebenen Werten auf dem Typenschild abweicht;
- Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen.

In diesen Fällen verfällt die Garantie.

Bei Problemen am Gerät die befugten Kundendienstzentren verständigen.

Das Gerät nicht eigenwillig reparieren.

Bei irgendwelchen Reparatureingriffen am Gerät durch unbefugtes Personal erlischt automatisch die Garantie auch wenn die Garantiezeit noch nicht abgelaufen ist.



- - Beschreibung - -

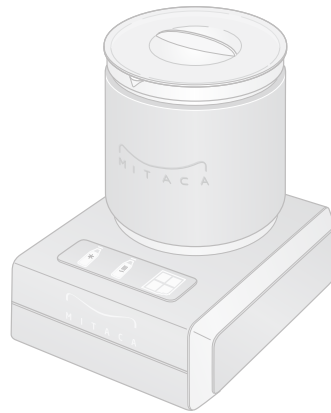
DE

- Merkmale -




• Versorgungsspannung:.....V~	230
Hz	50
• Gesamtleistung:..... W	550-650
• Länge des Speisekabels:..... m	1,0
• Topfkapazität:.....ml	min 80 - MAX 200
• Abmessungen des Geräts (LxTxH):.....mm	180x150x200
• Thermosicherung:	●

- Beschreibung des Geräts (Abb. A) -

1. Körper des Geräts
 - 1a. Typenschild
2. Heizbasis
3. Topf
4. Deckel
5. Milchrührer (2 Teile)
6. Schokoladenrührer
7. Rühreraufnahmen
8. Speisekabelfach



- Beschreibung der Tasten (Abb. A) -

9. Leuchtetaste Milch kalt 
10. Leuchtetaste Milch warm 
11. Leuchtetaste Schokolade 

- Vorbereitung des Geräts -

Nachdem das Gerät aus der Verpackung genommen wurde


1. Den Topf (3), den Deckel (4) und den mit Warmwasser zu verwendenden Rührer waschen und abtrocknen.

- Zubereitung von kalter Milch mit Schaum -

1. Den Rührer (5) in den Topf (3) senken (Abb. B1).
2. Die kalte Milch in den Topf (3) schütten und überprüfen, ob die Menge zwischen dem Mindeststand (80 ml) und dem Höchststand (200 ml) liegt (Abb. C).
3. Den Topf (3) auf die Heizbasis (2) stellen (Abb. D).
4. Den Stecker des Speisekabels in die Steckdose stecken (Abb. E).




Überprüfen, ob die Netzspannung mit den Daten auf dem Typenschild (1a) auf dem Gerät übereinstimmen (unter dem Körper des Geräts „1“).

5. Die Taste  (9) betätigen, um den Rührer (5) einzuschalten. Die Taste leuchtet auf (Abb. E). Die Milch wird aufgeschäumt, aber nicht erhitzt.



Wenn der Topf (3) von der Heizbasis (2) gehoben wird, beginnen alle Tasten zu blinken.


6. Nach etwa 2-minütigem Dauerbetrieb bleibt der Rührer automatisch stehen.
7. Die Taste  (9) erneut betätigen oder den Topf von der Heizbasis heben, um den Betrieb des Rührers zu unterbrechen. Für eine korrekte Zubereitung des Rezepts abwarten, bis die Funktion automatisch gestoppt wird.
8. Nach der Verwendung den Stecker aus der Steckdose ziehen

- **Zubereitung von heißer Milch mit Schaum** -

1. Den Rührer (5) in den Topf (3) senken (Abb. B1).
2. Die kalte Milch in den Topf (3) schütten und überprüfen, ob die Menge zwischen dem Mindeststand (80 ml) und dem Höchststand (200 ml) liegt (Abb. C).
3. Den Topf (3) auf die Heizbasis (2) stellen (Abb. D).
4. Den Stecker des Speisekabels in die Steckdose stecken (Abb. E).





Überprüfen, ob die Netzspannung mit den Daten auf dem Typenschild (1a) auf dem Gerät übereinstimmen (unter dem Körper des Geräts „1“).


5. Die Taste  (10) betätigen, um den Rührer (5) einzuschalten. Die Taste leuchtet auf (Abb. E). Die Milch wird aufgeschäumt und erhitzt.



Wenn der Topf (3) von der Heizbasis (2) gehoben wird, beginnen alle Tasten zu blinken.



- **Die Heizbasis (2) nicht berühren (Abb. F).
Verbrennungsgefahr !**
- **Die Metallteile des Topfes (3) nicht berühren (Abb. G-H).
Verbrennungsgefahr !**

6. Bei Erreichung der Temperatur bleibt der Rührer automatisch stehen (maximal 5 Minuten).
7. Die Taste  (10) erneut betätigen oder den Topf von der Heizbasis heben, um den Betrieb des Rührers zu unterbrechen. Für eine korrekte Zubereitung des Rezepts abwarten, bis die Funktion automatisch gestoppt wird.
8. Nach der Verwendung den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Zubereitung von Schokolade -

1. Den Rührer (6) in den Topf (3) senken (Abb. B2).
2. Giessen Sie die kalte Milch in den Behälter (3), und stellen Sie fest, dass die Menge zwischen min. (80 ml) und MAX (200 ml) (Abb. C).




**Keine Schokoladentafeln oder -Stücke in den Topf geben.
Die empfohlenen Dosen für die Herstellung einer Schokolade:
100 ml Milch, 25 g Schokoladenpulver**

3. Den Topf (3) auf die Heizbasis (2) stellen (Abb. D).
4. Den Stecker des Speisekabels in die Steckdose stecken (Abb. E).





**Überprüfen, ob die Netzspannung mit den Daten auf dem
Typenschild (1a) auf dem Gerät übereinstimmen (unter dem
Körper des Geräts „1“).**


5. Die Taste  (11) betätigen, um den Rührer (6) einzuschalten. Die Taste leuchtet auf (Abb. E).
Die Schokoladen-Milch-Mischung wird verrührt und erhitzt.
Fügen Sie je ein bisschen Schokolade hinzu.



**Wenn der Topf (3) von der Heizbasis (2) gehoben wird,
beginnen alle Tasten zu blinken.**



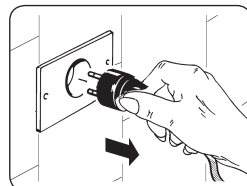
- Die Heizbasis (2) nicht berühren (Abb. F).
Verbrennungsgefahr !
- Die Metallteile des Topfes (3) nicht berühren (Abb. G-H).
Verbrennungsgefahr !

6. Bei Erreichung der Temperatur bleibt der Rührer automatisch stehen (maximal 5 Minuten).
7. Die Taste  (11) erneut betätigen oder den Topf von der Heizbasis heben, um den Betrieb des Rührers zu unterbrechen. Für eine korrekte Zubereitung des Rezepts abwarten, bis die Funktion automatisch gestoppt wird.
8. Nach der Verwendung den Stecker aus der Steckdose ziehen.

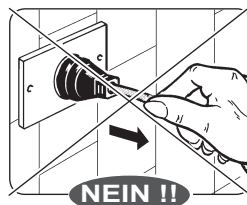
- **Tägliche Reinigung** -



Vor der Reinigung IMMER den Stecker aus der Steckdose ziehen.



1. Für die Reinigung des Körpers des Geräts (1) ein weiches Tuch und **keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden**.
2. Das Gerät muss nach der Verwendung gereinigt werden. Den Deckel (4) und den Topf (3) mit kaltem Wasser abspülen.
3. Den Topf (3) für einige Minuten mit warmen Wasser füllen, dann mit einem Tuch abreiben.
4. Wird ständig Milch erhitzt oder Milchschaum erzeugt, muss der Topf (3) wie oben beschrieben nach jeder Verwendung gereinigt werden.



Den Körper der Maschine nicht im Geschirrspüler waschen.



Weder aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel noch spitze Gegenstände (wie Messer oder harte Bürsten) für die Reinigung des Topfes (3) verwenden.

5. Bevor der Stecker wieder in die Steckdose gesteckt wird, ist zu überprüfen, ob das Gerät und seine Bauteile ganz trocken sind.



Den Körper des Geräts (1) niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen oder im Geschirrspüler waschen. Es ist verboten, irgendwelche Teile des Geräts in herkömmlichen Öfen und/oder Mikrowellenherden zu trocknen.

- Lange Nichtbenutzung -

1. Wenn es nicht verwendet wird, das Gerät abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
2. Das Gerät an einem trockenen, pulverfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern abstellen.
3. Das Gerät sollte in seiner Originalverpackung gelagert werden.

- Entsorgung -

Im Sinne des Gesetzeserlasses Nr. 49 vom 14. März 2014 „Durchführung der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräte“ befindet sich das Symbol mit dem durchkreuzten Mülleimer auf dem Typenschild des Geräts, das darauf hinweist, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer vom Restmüll zu trennen ist. Der Benutzer muss daher das ausrangierte Gerät geeigneten Sammelzentren für elektrische und elektronische Altgeräte

zuföhren, deren Liste in der Internetseite www.apirae.it abrufbar ist.

Die geeignete Mülltrennung für die spätere Rückführung, Behandlung oder Entsorgung des Geräts soll mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit vermeiden und die Wiederverwendung oder Rückgewinnung seiner Materialien fördern.

Die illegale Entsorgung des Geräts führt zur Verhängung der vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

- **Advertencias generales** -



Lea atentamente las advertencias contenidas en las presentes instrucciones, ya que proporcionan información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento. **Guarde este manual para futuras consultas.**

- Después de desembalar el aparato y antes de usarlo, asegúrese de la integridad mecánica de este y de todos sus accesorios. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con personal profesionalmente cualificado.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, clavos, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son potenciales fuentes de peligro.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de placa coincidan con los de la red de distribución eléctrica.
- En caso de incompatibilidad entre la toma y la clavija del aparato, personal profesionalmente cualificado debe sustituir la toma por otra de tipo adecuado. Este último, en particular, deberá asegurarse también de que la sección de los cables de la toma sea adecuada para la potencia absorbida por el aparato. En general se recomienda no utilizar adaptadores, tomas múltiples y/o extensiones.

Si su uso fuera absolutamente indispensable, es necesario utilizar únicamente adaptadores simples o múltiples y extensiones que cumplan con las normas de seguridad vigentes. También se debe tener cuidado de no exceder el límite de capacidad, en valor de corriente, que se muestra en el adaptador simple o en las extensiones, y el de potencia máxima, indicado en el adaptador múltiple.

- El uso de cualquier aparato eléctrico implica el cumplimiento de algunas reglas fundamentales. En particular:
 - no toque el aparato con las manos mojadas o húmedas;
 - no use el aparato con los pies descalzos;
 - no tire del cable de alimentación ni del aparato para desconectar la clavija de la toma de corriente;
 - no deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.);
 - no permita que el aparato sea usado por niños o por personas discapacitadas sin supervisión.

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el aparato de la red de alimentación eléctrica desenchufando la clavija o apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de avería y/o de mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no forzarlo.

Para repararlo, ponerse en contacto exclusivamente con un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de componentes y piezas de repuesto originales.



El incumplimiento de lo antes descrito puede comprometer la seguridad del aparato.

- Si decidiera no utilizar más un aparato de este tipo, se recomienda dejarlo inutilizable cortando el cable de alimentación, después de desconectar la clavija de la toma de corriente.
Se recomienda, además, desguazar las piezas del aparato que pudieran ser fuente de peligro, en particular para los niños que pudieran usar el aparato fuera de uso para jugar.



La instalación debe ser realizada siguiendo las instrucciones del fabricante. Una instalación incorrecta puede ocasionar daños a personas, animales o cosas, respecto de los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.

- Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda desenrollar completamente el cable de alimentación y utilizar el aparato como se recomienda en el apartado "Advertencias de uso".
- No pasar el cable de alimentación por ángulos y aristas vivas, sobre objetos muy calientes y protegerlo del aceite.

- - Introducción - -

ES

- No deje el aparato conectado si no se lo utiliza. Cuando no se utilice el aparato, desenchufe la clavija de la red de alimentación.
- Si el cable de alimentación de este aparato estuviera dañado, debe ser reemplazado exclusivamente por un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante, puesto que se necesitan herramientas especiales.
- Mantenga el aparato a al menos 60 cm de distancia de los lavabos, grifos, llamas, superficies calientes.

- Advertencias de uso -

- Antes de cada uso, compruebe la integridad mecánica del aparato. La envolvente y la clavija del cable de alimentación no deben presentar grietas ni roturas. Si se presentara alguno de los casos antes descritos, desconecte de inmediato la clavija de la toma de corriente y lleve el aparato a un centro de asistencia técnica autorizado para los controles necesarios.



Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas como así también por personas sin experiencia o conocimiento suficiente del mismo, ÚNICAMENTE bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y son conscientes de los riesgos potenciales que derivan de un uso inapropiado.





Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete y no deben limpiar ni utilizarlo solos, a menos que sean mayores de 8 años y que sean supervisados por un adulto.



Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos de niños menores de 8 años.

- No deje el aparato sin vigilancia mientras está en funcionamiento.
- La seguridad eléctrica de este aparato solo puede garantizarse mientras está conectado a una toma de tierra eficaz, tal como lo exigen las normas de seguridad vigentes. Haga que personal profesionalmente cualificado compruebe el cumplimiento de este importante requisito.
- El aparato deberá estar conectado estrictamente a la red eléctrica mediante una toma de tierra.



Para su seguridad, se recomienda alimentar el aparato a través de un interruptor diferencial (RDC) con corriente de intervención no superior a 30 mA.

- No desenchufe la clavija tirándola del cable.
- No lleve ni tire el aparato sosteniéndolo del cable.



El aparato no se debe sumergir en agua para su limpieza.

- Algunas superficies tienden a calentarse durante el uso.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, regular y estable.
- Coloque el aparato en un lugar seguro, donde nadie pueda tumbarlo ni resulte herido.

- No use el aparato al aire libre; nunca lo deje en ambientes con temperaturas inferiores o iguales a 5°C, cuando haya agua en su interior.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes ni cerca de llamas abiertas para evitar daños.
- Si el aparato permanecerá inactivo durante un periodo de tiempo bastante largo, vacíe el depósito de agua.



Durante el suministro de la bebida, preste atención a eventuales salpicaduras de líquido caliente.

No toque las partes calientes del aparato inmediatamente después de usarlo.

¡Peligro de quemaduras !

- Las presentes instrucciones de uso contienen la información necesaria para el uso correcto, para las funciones operativas y el mantenimiento preciso del aparato.
- Estos conocimientos y el cumplimiento de las presentes instrucciones son la base para un uso sin riesgos, respetando plenamente la seguridad en caso de funcionamiento y mantenimiento del aparato.



Utilice solo el recipiente (3) para calentar o montar la leche o el chocolate. No coloque ningún otro recipiente sobre el cuerpo del aparato (1).



No utilice el recipiente (3) sobre el hornillo o en el horno (tradicional o a microondas).



- Este aparato está destinado para ser usado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
 - área de comedor en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
 - turismo rural;
 - a los huéspedes de hoteles y otros lugares residenciales;
 - bed and breakfast.
- Si necesita más información o si surgieran problemas específicos que considere que no han sido explicados con suficiente claridad en las presentes instrucciones, por favor póngase en contacto con su distribuidor local o directamente con la empresa fabricante.
- Además, destacamos que el contenido de estas instrucciones de uso no es parte de un acuerdo anterior o existente, de un acuerdo o de un contrato legal y que no cambia la esencia.
- Todas las obligaciones del fabricante se basan en el contrato correspondiente de compraventa. que incluye también el reglamento completo y exclusivo con respecto a las prestaciones de garantía.
- Las normas de garantía contractuales no se limitan ni extienden en función de las presentes explicaciones.
- Las instrucciones de uso contienen información protegida por el derecho de autor.
- No está permitido fotocopiarlas ni traducirlas a otro idioma sin previo acuerdo por escrito por parte del Fabricante.

Para más información o en caso de problemas, no tratados completamente o solo de manera insuficiente en las presentes instrucciones, póngase en contacto con especialistas competentes.

La empresa fabricantes se reserva el derecho de hacer a los productos, según su criterio, todas las modificaciones dictadas por las normativas industriales, comerciales o estéticas.



El fabricante no se responsabiliza por eventuales daños en caso de:

- **Uso incorrecto y no conforme con los fines previstos;**
- **Reparaciones no llevadas a cabo en centros de asistencia autorizados;**
- **Alteración del cable de alimentación;**
- **Alteración de cualquier componente del aparato;**
- **Averías causadas por el sarro o por falta de limpieza periódica del sarro;**
- **Averías causadas por un funcionamiento con voltaje diferente al prescrito en la placa de datos;**
- **Uso de piezas de repuesto y accesorios no originales.**

En estos casos la garantía pierde validez.

En caso de problemas en el aparato, póngase en contacto con los centros de asistencia autorizados.

No intente reparar el aparato por su cuenta.

Cualquier intervención de reparación realizada en el aparato por personal no autorizado invalida automáticamente la garantía, incluso si el periodo de cobertura siguiera vigente.

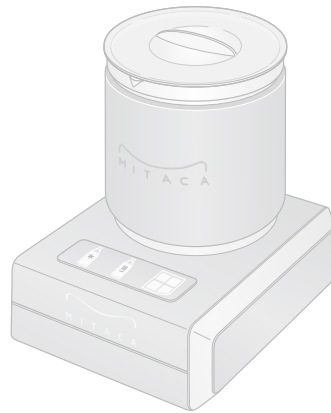


- Características -




• Tensión de alimentación:.....V~	230
Hz	50
• Potencia total:..... W	550-650
• Largo del cable de alimentación:..... m	1,0
• Capacidad del recipiente:ml	min 80 - MAX 200
• Medidas del aparato (lpxhx):.....mm	180x150x200
• Fusible técnico de seguridad:.....	●

- Descripción del aparato (Fig. A) -

1. Cuerpo del aparato
 - 1a. Placa de datos
2. Base calefactora
3. Recipiente
4. Tapa
5. Agitador para leche (2 piezas)
6. Agitador para chocolate
7. Alojamientos para agitadores
8. Compartimiento cable de alimentación



- Descripción de los mandos (Fig. A) -

9. Botón luminoso leche fría 
10. Botón luminoso leche caliente 
11. Botón luminoso chocolate 

- **Preparación del aparato** -

Tras haber extraído el aparato del embalaje:


1. Lave el recipiente (3), la tapa (4) y el agitador que desee utilizar con agua caliente, luego séquelos.

- **Preparación de leche fría espumosa** -

1. Coloque el agitador (5) en el recipiente (3) (fig. B1).
2. Vierta la leche fría en el recipiente (3), comprobando que la cantidad esté comprendida entre el mín. (80 ml) y el MÁX. (200 ml) (fig. C).
3. Coloque el recipiente (3) sobre la base calefactora (2) (fig. D).
4. Conecte la clavija del cable de alimentación a la toma de corriente (fig. E).




Compruebe que la tensión de red corresponda con lo indicado en la placa de datos (1a) del aparato (colocada debajo del cuerpo del aparato "1").

5. Encienda el agitador (5) oprimiendo el botón  (9); el botón se ilumina (fig. E). La leche se agita pero no se calienta.



Al levantar el recipiente (3) de la base calefactora (2) todos los botones comienzan a parpadear.


6. Después de aproximadamente 2 minutos de funcionamiento continuo, el agitador se para automáticamente.
7. Para interrumpir el funcionamiento oprimir de nuevo el botón  (9) o levante el recipiente de la base calefactora. Para una preparación correcta de la receta, es necesario esperar que la función termine de forma automática.
8. Después del uso desconecte la clavija de la toma de corriente.

- Preparación de leche caliente espumosa -

1. Coloque el agitador (5) en el recipiente (3) (fig. B1).
2. Vierta la leche fría en el recipiente (3), comprobando que la cantidad esté comprendida entre el mín. (80 ml) y el MÁX. (200 ml) (fig. C).
3. Coloque el recipiente (3) sobre la base calefactora (2) (fig. D).
4. Conecte la clavija del cable de alimentación a la toma de corriente (fig. E).





Compruebe que la tensión de red corresponda con lo indicado en la placa de datos (1a) del aparato (colocada debajo del cuerpo del aparato "1").


5. Encienda el agitador (5) oprimiendo el botón  (10); el botón se ilumina (fig. E). La leche se agita y se calienta.



Al levantar el recipiente (3) de la base calefactora (2) todos los botones comienzan a parpadear.



- **No toque la base calefactora (2) (fig. F).**
¡Peligro de quemadura !
- **No toque las partes metálicas del recipiente (3) (fig. G-H).**
¡Peligro de quemadura !

6. Cuando se alcanza la temperatura necesaria, el agitador se para automáticamente (tiempo máximo 5 minutos).
7. Para interrumpir el funcionamiento oprimir de nuevo el botón  (10) o levante el recipiente de la base calefactora. Para una preparación correcta de la receta, es necesario esperar que la función termine de forma automática.
8. Después del uso desconecte la clavija de la toma de corriente.

- **Preparación del chocolate** -

1. Coloque el agitador (6) en el recipiente (3) (fig. B2).
2. Verter la leche fría en el recipiente (3), verificando que la cantidad es entre el min (80 ml) y MAX (200 ml) (Fig. C).




**No introduzca tabletas ni trozos de chocolate sólido.
Las dosis recomendadas para la preparación de un chocolate:
100 ml de leche, 25 g de chocolate en polvo.**

3. Coloque el recipiente (3) sobre la base calefactora (2) (fig. D).
4. Conecte la clavija del cable de alimentación a la toma de corriente (fig. E).





Compruebe que la tensión de red corresponda con lo indicado en la placa de datos (1a) del aparato (colocada debajo del cuerpo del aparato "1").


5. Encienda el agitador (6) oprimiendo el botón  (11); el botón se ilumina (fig. E).
Añadir el chocolate en polvo poco a poco.
La mezcla de chocolate y leche se agita y se calienta.



Al levantar el recipiente (3) de la base calefactora (2) todos los botones comienzan a parpadear.

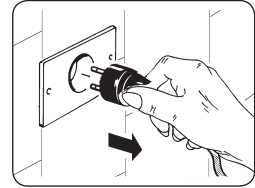


**- No toque la base calefactora (2) (fig. F).
¡Peligro de quemadura !
- No toque las partes metálicas del recipiente (3) (fig. G-H).
¡Peligro de quemadura !**

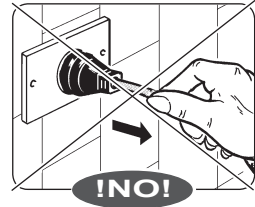
6. Cuando se alcanza la temperatura necesaria, el agitador se para automáticamente (tiempo máximo 5 minutos).
7. Para interrumpir el funcionamiento oprimir de nuevo el botón  (11) o levante el recipiente de la base calefactora. Para una preparación correcta de la receta, es necesario esperar que la función termine de forma automática.
8. Después del uso desconecte la clavija de la toma de corriente.



Antes de realizar la operación de limpieza, desenchufe SIEMPRE la clavija de la toma de corriente.



1. Para limpiar el cuerpo del aparato (1) use un paño húmedo, **evitando usar detergentes abrasivos.**
2. El aparato se debe limpiar después de cada uso. Enjuague con agua fría la tapa (4) y el recipiente (3).
3. Lleve el recipiente (3) con agua caliente y déjela durante algunos minutos, luego limpie fregando con un paño.
4. Si se calienta la leche o se prepara leche espumosa de forma continua, limpie el recipiente (3) después de cada uso como se describió arriba.



No lave el cuerpo de la máquina en el lavavajillas.



No utilice productos abrasivos o abrasivos no objetos puntiagudos (tales como cuchillas o cepillos de cerdas duras) para limpiar el recipiente (3).

5. Antes de volver a enchufar la clavija de alimentación en la toma de corriente, asegúrese de que el aparato y sus componentes estén completamente secos.



Nunca sumerja el cuerpo del aparato (1) en agua o en otros líquidos ni lo lave en el lavavajillas. Está prohibido secar las partes del aparato en hornos convencionales y/o hornos a microondas.

- Almacenamiento por periodos prolongados -

1. Si el aparato no se utiliza, apáguelo y desenchufe la clavija de la toma de corriente.
2. Guarde el aparato en un lugar seco, al resguardo del polvo y fuera del alcance de los niños.
3. Recomendamos guardar el aparato en su embalaje original.

- Eliminación -



En virtud del Decreto Legislativo italiano núm. 49 del 14 de marzo de 2014 “aplicación de la directiva 2012/19/UE, inherente a la eliminación de los residuos” el símbolo del contenedor de residuos tachado, reproducido en la placa de datos del aparato, indica que una vez finalizada la vida útil del aparato, este debe ser recogido separado de los otros residuos. Por lo tanto, al final de la vida útil del aparato, el usuario deberá entregarlo a los centros de recogida selectiva de los residuos electrónicos y electrotécnicos cuya lista se puede consultar en el sitio web www.apirae.it

La recogida selectiva adecuada para el posterior envío del aparato desmantelado para su reciclaje, tratamiento o eliminación, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente, en la salud como así también favorece su reutilización o reciclado de los materiales que lo componen.

La eliminación ilegal del aparato implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

- Avisos gerais -



Ler atentamente os avisos contidos nas presentes instruções, uma vez que fornecem importantes indicações sobre a segurança de instalação, uso e manutenção. **Guardar este manual com cuidado para posterior consulta.**

- Depois de retirar a embalagem e antes de cada utilização, verificar a integridade mecânica do aparelho e de todos os seus acessórios. Em caso de dúvida, não utilizar o aparelho e contactar pessoal profissionalmente qualificado.
- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, esferovite, parafusos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo.
- Antes de ligar o aparelho, assegurar que os dados da placa correspondem aos da rede de distribuição elétrica.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, substituir a tomada por uma de tipo adequado por parte de pessoal profissionalmente qualificado. Este pessoal deverá assegurar que a secção dos cabos da tomada é adequada à potência absorvida do aparelho. Em geral, é desaconselhável o uso de adaptadores, múltiplas e/ou extensões. Caso o seu uso seja indispensável, é necessário utilizar apenas adaptadores simples ou múltiplos e extensões em conformidade com as normas de segurança em vigor, prestando atenção para não ultrapassar o limite de capacidade, em valor de corrente, marcado no adaptador simples e nas extensões, e o de máxima potência marcado na múltipla.
- O uso de qualquer aparelho elétrico implica o cumprimento de algumas regras fundamentais. Em particular:
 - não tocar no aparelho com mãos molhadas ou húmidas;
 - não usar o aparelho com os pés descalços;
 - não puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada;
 - não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.);
 - não permitir que o aparelho seja usado por crianças ou pessoas com perturbações cognitivas, sem vigilância.

- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação elétrica, desligando a ficha ou o interruptor do sistema.
- Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento do aparelho, desligá-lo e não adulterá-lo.
Para a eventual reparação, contactar apenas um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e solicitar o uso de peças de substituição originais.



O incumprimento das advertências acima enumeradas pode comprometer a segurança do aparelho.

- Caso se decida não utilizar mais o aparelho, é recomendável torná-lo impossível de utilizar cortando o cabo de alimentação depois de desligar a ficha da tomada.
Recomenda-se também tornar inócuas as partes do aparelho suscetíveis de constituir perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho fora de uso para brincar.



A instalação deve ser feita de acordo com as instruções do fabricante. Uma instalação incorreta pode causar danos a pessoas, animais ou coisas, pelos quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

- Para evitar sobreaquecimentos perigosos, recomenda-se desenrolar o cabo de alimentação ao longo de todo o comprimento e utilizar o aparelho tal como aconselhado no parágrafo “Avisos de utilização”.
- Não fazer passar o cabo de alimentação por cantos e arestas vivas, sobre objetos muito quentes e protegê-lo do óleo.

- Nunca deixar o aparelho inutilmente ligado. Desligar a ficha da rede de alimentação quando o aparelho não está a ser utilizado.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído exclusivamente por um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais.
- Manter o aparelho afastado pelo menos 60 cm de lavatórios, torneiras, chamas e superfícies quentes.

- Avisos de utilização -

- Verificar antes de cada utilização a integridade mecânica do aparelho. A manga e a ficha do cabo de alimentação não devem apresentar fissuras ou ruturas.
Caso apresentem, desligar de imediato a ficha da tomada e levar o aparelho a um centro de assistência técnica autorizado para efetuar as verificações necessárias.



Este aparelho pode ser usado por crianças de idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, bem como por pessoas sem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o mesmo APENAS se vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se receberem instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e estiverem conscientes de eventuais riscos derivados de uma utilização inadequada.





As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo e não devem limpar nem utilizar o aparelho sozinhas, a menos que não tenham uma idade superior a 8 anos e sejam ajudadas por um adulto.



Manter as crianças com menos de 8 anos afastadas do aparelho e do cabo de alimentação.

- Não deixar o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- A segurança elétrica deste aparelho é assegurada apenas quando é ligado a um sistema de ligação à terra eficaz, tal como previsto nas normas de segurança em vigor. Este importante requisito deve ser verificado por pessoal profissionalmente qualificado.
- O aparelho deve ser taxativamente ligado à rede elétrica através de uma tomada de terra.



Para sua segurança, recomenda-se alimentar o aparelho através de um interruptor diferencial (RDC) com corrente de intervenção não superior a 30 mA.

- Não retirar a ficha puxando-a pelo cabo.
- Não transportar e/ou puxar o aparelho pelo cabo.



O aparelho não deve ser submergido em água para a limpeza.

- Algumas superfícies podem aquecer durante o uso.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, regular e estável.

- Colocar o aparelho num local seguro, onde não possa ser virado ou provocar lesões.
- Não utilizar o aparelho ao ar livre; nunca deixar o aparelho em ambientes com temperaturas iguais ou inferiores a 5 °C, se no interior estiver presente água.
- Nunca pousar o aparelho sobre superfícies quentes ou junto a chamas livres, para evitar que fique danificado.
- Caso se pretenda deixar o aparelho inativo por um período de tempo longo, esvaziar o depósito de água.



Durante o fornecimento da bebida, prestar atenção a eventuais salpicos de líquido quente.

Não tocar nas partes quentes do aparelho imediatamente após o uso.

Perigo de queimaduras  !

- As presentes instruções de uso contêm as informações necessárias para o uso correto, funções operativas e manutenção cuidadosa do aparelho.
- Estes conhecimentos e o cumprimento das presentes instruções representam a premissa para um uso sem perigo, respeitando plenamente a segurança em caso de funcionamento e manutenção do aparelho.



Utilizar apenas o recipiente (3) para aquecer ou bater o leite ou o chocolate. Não posicionar nenhum outro recipiente no corpo do aparelho (1).



Não utilizar o recipiente (3) no fogão ou no forno (tradicional ou micro-ondas).



- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - área de refeições em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - agroturismo;
 - clientes de hotéis, residenciais e outros alojamentos;
 - bed and breakfast.
- Em caso de necessidade de informações adicionais, ou caso se verifiquem problemas particulares que se considere que não foram explicados de forma suficientemente clara nas presentes instruções de uso, contactar o revendedor local ou o fabricante diretamente.
- Além disso, ressalvamos que o conteúdo destas instruções de uso não faz parte de uma convenção anterior ou já existente, de um acordo ou contrato legal, e que não alteram a sua substância.
- Todas as obrigações do fabricante baseiam-se no respetivo contrato de compra e venda, que contém igualmente o regulamento completo e exclusivo relativamente às prestações de garantia.
- As normas de garantia contratuais não são limitadas nem estendidas com base nas presentes explicações.
- As instruções de uso contêm informações protegidas pelo direito de autor.
- Não é permitido fotocopiá-las ou traduzi-las noutra língua sem acordo prévio por escrito por parte do fabricante.

Para mais informações ou em caso de problemas, não abordados ou insuficientemente abordados nas presentes instruções, contactar os especialistas competentes.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, à sua discrição, qualquer modificação dos produtos ditada por motivos normativos, industriais, comerciais ou estéticos.



Não se assumem responsabilidades por eventuais danos em caso de:

- **Uso errado e não conforme com os objetivos previstos;**
 - **Reparações não executadas em centros de assistência autorizados;**
 - **Adulteração do cabo de alimentação;**
 - **Adulteração de qualquer componente do aparelho;**
 - **Avarias causadas pelo calcário ou por uma descalcificação periódica.**
 - **Avarias causadas por um funcionamento com tensão diferentes da indicada na placa de identificação;**
 - **Uso de peças de substituição e acessórios não originais.**
- Nestes casos, a garantia é inválida.**

Em caso de problemas com o aparelho, contactar os centros de assistência autorizados.

Evitar reparar o aparelho sozinho.

Qualquer intervenção de reparação efetuada no aparelho por pessoal não autorizado invalida automaticamente a garantia, mesmo que a sua duração ainda não tenha terminado.



- - Descrição - -

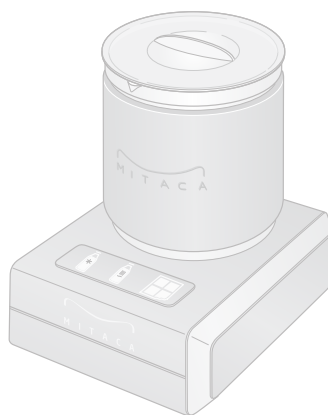
PT

- Características -




• Tensão de alimentação:.....V~	230
Hz	50
• Potência total:..... W	550-650
• Comprimento do cabo de alimentação: m	1,0
• Capacidade do recipiente:ml	min 80 - MAX 200
• Dimensões do aparelho (lpxh):.....mm	180x150x200
• Termofusível de segurança:.....	●

- Descrição do aparelho (Fig. A) -

1. Corpo do aparelho
 - 1a. Placa de identificação
2. Base de aquecimento
3. Recipiente
4. Tampa
5. Agitador para leite (2 peças)
6. Agitador para chocolate
7. Alojamentos para agitadores
8. Compartimento do cabo de alimentação



- Descrição comandos (Fig. A) -

9. Botão luminoso leite frio 
10. Botão luminoso leite quente 
11. Botão luminoso chocolate 

- Preparação do aparelho -

Depois de retirar o aparelho da embalagem:


1. Lavar o recipiente (3), a tampa (4) e o agitador que se pretende utilizar com água quente e secar.

- Preparação de leite frio com espuma -

1. Posicionar o agitador (5) no recipiente (3) (fig. B1).
2. Deitar o leite frio no recipiente (3), verificando se a quantidade se encontra entre min (80 ml) e MAX (200 ml) (fig. C).
3. Posicionar o recipiente (3) na base de aquecimento (2) (fig. D).
4. Ligar a ficha do cabo de alimentação à tomada (fig. E).




Verificar se a tensão de rede corresponde ao indicado na placa de identificação (1a) do aparelho (situada sob o corpo do aparelho "1").

5. Ligar o agitador (5) pressionando o botão  (9); o botão acende-se (fig. E).
O leite é agitado mas não aquecido.



Ao levantar o recipiente (3) da base de aquecimento (2), todos os botões começam a piscar.

6. Após cerca de 2 minutos de funcionamento contínuo, o agitador para automaticamente.
7. Para interromper o funcionamento, pressionar novamente o botão  (9) ou levantar o recipiente da base de aquecimento. Para uma preparação correta da receita, é necessário aguardar pela paragem automática da função.
8. No final da utilização, desligar a ficha da tomada.

- Preparação de leite quente com espuma -

1. Posicionar o agitador (5) no recipiente (3) (fig. B1).
2. Deitar o leite frio no recipiente (3), verificando se a quantidade se encontra entre min (80 ml) e MAX (200 ml) (fig. C).
3. Posicionar o recipiente (3) na base de aquecimento (2) (fig. D).
4. Ligar a ficha do cabo de alimentação à tomada (fig. E).





Verificar se a tensão de rede corresponde ao indicado na placa de identificação (1a) do aparelho (situada sob o corpo do aparelho "1").


5. Ligar o agitador (5) pressionando o botão  (10); o botão acende-se (fig. E). O leite é agitado e aquecido.



Ao levantar o recipiente (3) da base de aquecimento (2), todos os botões começam a piscar.



- Não tocar na base de aquecimento (2) (fig. F).
Perigo de queimadura  !
- Não tocar nas partes metálicas do recipiente (3) (fig. G-H).
Perigo de queimadura  !

6. Ao atingir a temperatura, o agitador para automaticamente (tempo máximo 5 minutos).
7. Para interromper o funcionamento, pressionar novamente o botão  (10) ou levantar o recipiente da base de aquecimento. Para uma preparação correta da receita, é necessário aguardar pela paragem automática da função.
8. No final da utilização, desligar a ficha da tomada.

- Preparação do chocolate -

1. Posicionar o agitador (6) no recipiente (3) (fig. B2).
2. Despeje leite frio dentro do recipiente (3), e constatar que a quantidade é entre min (80 ml) e MAX (200 ml) (Fig. C).




**Não introduzir tabletes ou pedaços de chocolate sólido.
As doses recomendadas para a preparação de um chocolate:
100 ml de leite, 25 g de chocolate em pó.**

3. Posicionar o recipiente (3) na base de aquecimento (2) (fig. D).
4. Ligar a ficha do cabo de alimentação à tomada (fig. E).





Verificar se a tensão de rede corresponde ao indicado na placa de identificação (1a) do aparelho (situada sob o corpo do aparelho "1").


5. Ligar o agitador (6) pressionando o botão  (11); o botão acende-se (fig. E). Adicione o chocolate em pó pouco a pouco. A mistura de chocolate e leite é agitada e aquecida.



Ao levantar o recipiente (3) da base de aquecimento (2), todos os botões começam a piscar.



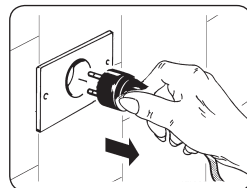
**- Não tocar na base de aquecimento (2) (fig. F).
Perigo de queimadura  !
- Não tocar nas partes metálicas do recipiente (3) (fig. G-H).
Perigo de queimadura  !**

6. Ao atingir a temperatura, o agitador para automaticamente (tempo máximo 5 minutos).
7. Para interromper o funcionamento, pressionar novamente o botão  (11) ou levantar o recipiente da base de aquecimento. Para uma preparação correta da receita, é necessário aguardar pela paragem automática da função.
8. No final da utilização, desligar a ficha da tomada.

- **Limpeza diária** -



Antes de efetuar a operação de limpeza, desligar SEMPRE a ficha da tomada.



1. Para a limpeza do corpo do aparelho (1), utilizar um pano húmido **evitando o uso de detergentes abrasivos**.
2. O aparelho deve ser limpo após cada utilização. Enxaguar com água fria a tampa (4) e o recipiente (3).
3. Encher com água quente o recipiente (3) e deixá-la durante alguns minutos; em seguida, limpar esfregando com um pano.
4. Se aquecer o leite ou preparar leite com espuma continuamente, limpar o recipiente (3) após cada utilização, tal como descrito acima.



Não lavar o corpo da máquina na máquina de lavar loiça.



Não utilizar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, nem objetos pontiagudos (como facas ou escovas duras) para limpar o recipiente (3).

5. Antes de reintroduzir a ficha de alimentação na tomada, assegurar-se de que o aparelho e os seus componentes estejam completamente secos.



Não mergulhar o corpo do aparelho (1) em água ou outros líquidos nem lavá-lo na máquina de lavar loiça. É proibido secar qualquer parte do aparelho em fornos convencionais e/ou fornos micro-ondas.

- Inutilização por longos períodos -

1. Se o aparelho não for usado, desligá-lo e desligar a ficha da tomada.
2. Colocar o aparelho num local seco, protegido do pó e fora do alcance das crianças.
3. É aconselhável voltar a colocar o aparelho na sua embalagem original.

- Eliminação -

Nos termos do Decreto Legislativo n.º 49 de 14 de março de 2014, “execução da diretiva 2012/19/UE relativa à eliminação de resíduos”, o símbolo do caixote com X na placa de identificação do aparelho indica que o mesmo, no final da sua vida útil, deve ser eliminado em separado dos outros resíduos. O utilizador deverá entregar o aparelho em fim de vida em centros de reciclagem adequados de resíduos eletrónicos e eletrotécnicos, cuja lista pode ser consultada em www.apirae.it.

A recolha diferenciada para o posterior envio do aparelho para reciclagem, tratamento ou eliminação contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, favorecendo também a reutilização ou reciclagem dos materiais que o compõem. A eliminação incorreta do aparelho implica a aplicação das sanções administrativas previstas pela norma em vigor.

- Γενικές προειδοποιήσεις -



Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, καθώς παρέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση. **Κρατήστε αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά.**

- Μετά την αποσυσκευασία και πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε για τη μηχανική ακεραιότητα της συσκευής και όλων των εξαρτημάτων της. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, φελιζόλ, καρφιά, κ.λπ.) δεν πρέπει να μείνουν σε σημεία που μπορούν να τα φτάσουν παιδιά γιατί αποτελούν πιθανές πηγές κινδύνου.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας αντιστοιχούν σε εκείνα του δικτύου διανομής ηλεκτρικής ενέργειας.
- Σε περίπτωση ασυμβατότητας μεταξύ της πρίζας και του φισ της συσκευής φροντίστε για την αντικατάσταση της πρίζας με άλλη κατάλληλου τύπου από εξειδικευμένο επαγγελματία. Ο τελευταίος, ιδίως, θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι το μέγεθος του καλωδίου της πρίζας είναι κατάλληλο για την ισχύ που απορροφάται από τη συσκευή. Σε γενικές γραμμές, δεν είναι σκόπιμο να χρησιμοποιείτε προσαρμογείς, πολύπριζα ή/και επεκτάσεις. Εάν η χρήση τους είναι απολύτως απαραίτητη θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε μόνο απλούς ή πολλαπλούς προσαρμογείς και επεκτάσεις που συμμορφώνονται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας, προσέχοντας να μην ξεπεράσετε το όριο των προδιαγραφών τους, για την τιμή του ρεύματος που αναγράφεται στον προσαρμογέα και τις επεκτάσεις, και για τη μέγιστη ισχύ στον πολλαπλό προσαρμογέα.
- Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων. Συγκεκριμένα:
 - μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια·
 - μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια·
 - μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να βγάλετε το φισ από την πρίζα·
 - μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κ.λπ.).
 - δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα χωρίς επίβλεψη.

- Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, είτε βγάζοντας το φισ είτε κλείνοντας τον διακόπτη της εγκατάστασης.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας της συσκευής, απενεργοποιήστε το και μην το πειράξετε.
Για επισκευές επικοινωνήστε μόνο με ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή και ζητήστε τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.



Η παράλειψη συμμόρφωσης με τα παραπάνω μπορεί να υποβαθμίσει την ασφάλεια της συσκευής.

- Αν αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε πλέον μια συσκευή αυτού του τύπου, συνιστάται να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας αφού αποσυνδέσετε το φισ από την πρίζα.
Συνιστάται, επιπλέον, να φροντίσετε να είναι αβλαβή τα μέρη της συσκευής τα οποία μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή για τα παιχνίδια τους.



Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μια λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε πρόσωπα, ζώα ή πράγματα σε σχέση με τις οποίες δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος ο κατασκευαστής.

- Για να αποτραπεί επικίνδυνη υπερθέρμανση, συνιστάται να ξετυλίξετε όλο το μήκος καλωδίου τροφοδοσίας και να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή όπως συνιστάται στην παράγραφο «Οδηγίες χρήσης».
- Μην περνάτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από γωνίες, αιχμηρές ακμές ή πάνω από πολύ ζεστά αντικείμενα και να το προφυλάσσετε από λάδια.

- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από ένα κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, επειδή απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
- Κρατήστε τη συσκευή τουλάχιστον 60 cm μακριά από νεροχύτες, βρύσες, φλόγες, θερμές επιφάνειες.

- Προειδοποιήσεις χρήσης -

- Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση την μηχανική ακεραιότητα της συσκευής. Το περίβλημα και το φινιρίσμα του καλωδίου τροφοδοσίας δεν θα πρέπει να παρουσιάζουν σκασίματα ή σπασίματα.
Σε περίπτωση των ανωτέρω, βγάλτε αμέσως το φινιρίσμα από την πρίζα και πηγαίνετε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για τους απαραίτητους ελέγχους.



Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας μεγαλύτερης ή ίσης με 8 έτη και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, καθώς και από άτομα χωρίς επαρκή εμπειρία ή γνώση του ίδιου ΜΟΝΟ αν επιβλέπονται από ένα πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν εκπαιδευθούν σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχοντας επίγνωση των πιθανών κινδύνων που προκύπτουν από κακή χρήση.





Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το μηχάνημα ως παιχνίδι και δεν θα πρέπει ούτε να χρησιμοποιήσουν ούτε να καθαρίσουν τη μονάδα μόνα τους εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και με τη βοήθεια ενός ενήλικα.



Κρατήστε τα παιδιά κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο ρεύματος.

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής μπορεί να διασφαλιστεί μόνο εάν συνδέεται με μια αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης, όπως απαιτείται από τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Φροντίστε να ελέγξει αυτή τη σημαντική απαίτηση επαγγελματικά καταρτισμένο προσωπικό.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται με το δίκτυο ρεύματος αποκλειστικά μέσω γειωμένης πρίζας.



Για τη δική σας ασφάλεια, συνιστούμε να τροφοδοτείτε τη συσκευή μέσω διακόπτη διαρροής έντασης, ρελέ, με ρεύμα διακοπής που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

- Μην βγάζετε το φως τραβώντας το καλώδιο.
- Μην μετακινείτε και/ή τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο.




Η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό για τον καθαρισμό.

- Ορισμένες επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη χρήση.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, ομαλή και σταθερή επιφάνεια.

- Εγκαταστήστε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος όπου κανείς δεν μπορεί να την ανατρέψει ή να τραυματιστεί από αυτήν.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους· ποτέ μην την αφήνετε σε θερμοκρασία μικρότερη ή ίση με 5°C, όταν περιέχει νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε θερμές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες για την αποφυγή ζημιών.
- Αν σκοπεύετε να αφήσετε τη συσκευή σε αδράνεια για μεγάλο χρονικό διάστημα, αδειάστε τη δεξαμενή νερού.



**Κατά την παροχή του ροφήματος προσέξτε για ενδεχόμενα πισσιλίσματα ζεστού υγρού.
Μην αγγίζετε τα ζεστά μέρη της συσκευής αμέσως μετά τη χρήση.
Κίνδυνος εγκαυμάτων  !**

- Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση, για τους χειρισμούς λειτουργίας και τη σωστή συντήρηση της μονάδας.
- Αυτή η γνώση και η τήρηση των οδηγιών παρέχουν τη βάση για τη χρήση χωρίς κίνδυνο, με πλήρη σεβασμό της ασφάλειας κατά τη λειτουργία και τη συντήρηση της συσκευής.



Χρησιμοποιείτε μόνο το δοχείο (3) για να ζεστάνετε το γάλα ή την σοκολάτα ή για να κάνετε αφρόγαλα. Μην τοποθετείτε στο σώμα της συσκευής (1) κανένα άλλο δοχείο.



Μην χρησιμοποιείτε το δοχείο (3) σε μάτια ή στον φούρνο (τόσο τον παραδοσιακό όσο και τον φούρνο μικροκυμάτων).



- Αυτή η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
 - καντίνα σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα·
 - αγροτουρισμό·
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία και άλλους τόπους διαμονής·
 - διαμονή και πρωινό.
- Αν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, ή να προκύψουν ιδιαίτερα προβλήματα που πιστεύετε ότι δεν εξηγούνται με επαρκή σαφήνεια σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, επικοινωνήστε απευθείας με τον τοπικό μεταπωλητή ή τον κατασκευαστή.
- Επιπλέον, σημειώνουμε ότι το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών χρήσης δεν αποτελεί μέρος μιας προηγούμενης ή υφιστάμενης συμφωνίας ή νομικής σύμβασης και ότι δεν αλλάζει την ουσία τους.
- Όλες οι υποχρεώσεις του κατασκευαστή βασίζονται στη σύμβαση πώλησης, η οποία περιλαμβάνει επίσης τους πλήρεις και αποκλειστικούς όρους παροχής εγγύησης.
- Οι όροι της εγγύησης δεν περιορίζονται ούτε παρατείνονται βάσει αυτών των διευκρινίσεων.
- Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν πληροφορίες που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.
- Δεν επιτρέπεται να φωτοτυπηθούν ή να μεταφραστούν σε άλλη γλώσσα χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για περισσότερες πληροφορίες ή σε περίπτωση προβλημάτων που δεν αντιμετωπίζονται πλήρως ή επαρκώς σε αυτές τις οδηγίες, απευθυνθείτε σε ειδικούς τεχνικούς.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει στα προϊόντα, κατά την κρίση του, όλες τις κατάλληλες αλλαγές που υπαγορεύονται από κανονισμούς, και βιομηχανικούς, εμπορικούς ή αισθητικούς λόγους.



Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία σε περίπτωση:

- Λανθασμένη χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τους επιδιωκόμενους σκοπούς·
 - Επισκευές που δεν γίνονται από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης·
 - Τροποποίηση του καλωδίου τροφοδοσίας·
 - Τροποποίηση σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής·
 - Ζημιές που προκλήθηκαν από άλατα ή από παράλειψη της περιοδικής αφαλάτωσης·
 - Ζημιές που προκλήθηκαν από λειτουργία με τάση διαφορετική από εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα·
 - Χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών και αξεσουάρ.
- Σε αυτές τις περιπτώσεις ακυρώνεται η εγγύηση.

Σε περίπτωση προβλημάτων στη συσκευή, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης.

Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιείται στη συσκευή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό θα ακυρώσει την εγγύηση, ακόμη και αν αυτή δεν έχει λήξει.

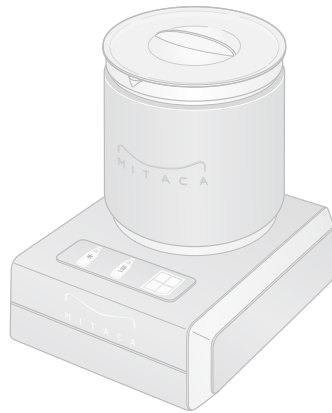


- Χαρακτηριστικά -




• Τάση τροφοδοσίας:..... V~	230
Hz	50
• Συνολική ισχύς:..... W	550-650
• Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας:m	1,0
• Χωρητικότητα δοχείου:ml	min 80 - MAX 200
• Διαστάσεις συσκευής (ΠxΒxΥ):mm	180x150x200
• Θερμική προστασία:	●

- Περιγραφή της συσκευής (Εικ. Α) -

1. Σώμα συσκευής
 - 1a. Πινακίδα χαρακτηριστικών
2. Βάσης θέρμανσης
3. Δοχείο
4. Καπάκι
5. Αναδευτήρας γάλακτος (2 τεμάχια)
6. Αναδευτήρας σοκολάτας
7. Βάσεις αναδευτήρων
8. Διαμέρισμα καλωδίου τροφοδοσίας



- Περιγραφή χειριστηρίων (Εικ. Α) -

9. Κουμπί κρύου γάλακτος με φωτεινή ένδειξη 
10. Κουμπί ζεστού γάλακτος με φωτεινή ένδειξη 
11. Κουμπί σοκολάτας με φωτεινή ένδειξη 

- Προετοιμασία συσκευής -

Αφού βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία:


1. Πλύνετε το δοχείο (3), το καπάκι (4) και τον αναδευτήρα που θέλετε να χρησιμοποιήσετε με ζεστό νερό, στη συνέχεια στεγνώστε τα.

- Παρασκευή κρύου αφρού γάλακτος -

1. Τοποθετήστε τον αναδευτήρα (5) στο δοχείο (3) (εικ. Β1).
2. Ρίξτε το κρύο γάλα στο δοχείο (3), επαληθεύοντας ότι η ποσότητα είναι μεταξύ min (80 ml) και MAX (200 ml) (εικ. C).
3. Τοποθετήστε το δοχείο (3) σχετικά στη βάση θέρμανσης (2) (εικ. D).
4. Συνδέστε το φως στο καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα ρεύματος (εικ. E).




Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί με εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών (1a) της συσκευής (που βρίσκεται κάτω από το σώμα της συσκευής «1»).

5. Ξεκινήστε τον αναδευτήρα (5) πατώντας το κουμπί  (9)· το κουμπί θα ανάψει (εικ. E). Το γάλα αναδεύεται, αλλά δεν θερμαίνεται.



Ανασηκώνοντας το δοχείο (3) από τη βάση θέρμανσης (2) όλα τα κουμπιά αρχίζουν να αναβοσβήνουν.


6. Μετά από περίπου 2 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, ο αναδευτήρας θα σταματήσει αυτόματα.
7. Για να σταματήσετε τη λειτουργία, πατήστε ξανά το κουμπί  (9) ή σηκώστε το δοχείο από τη βάση θέρμανσης. Για τη σωστή παρασκευή της συνταγής, θα πρέπει να περιμένετε μέχρι την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας.
8. Μετά τη χρήση αποσυνδέστε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

- Παρασκευή ζεστού αφρού γάλακτος -

1. Τοποθετήστε τον αναδευτήρα (5) στο δοχείο (3) (εικ. Β1).
2. Ρίξτε το κρύο γάλα στο δοχείο (3), επαληθεύοντας ότι η ποσότητα είναι μεταξύ min (80 ml) και MAX (200 ml) (εικ. C).
3. Τοποθετήστε το δοχείο (3) σχετικά στη βάση θέρμανσης (2) (εικ. D).
4. Συνδέστε το φιν στο καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα ρεύματος (εικ. E).





Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί με εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών (1a) της συσκευής (που βρίσκεται κάτω από το σώμα της συσκευής «1»).


5. Ξεκινήστε τον αναδευτήρα (5) πατώντας το κουμπί  (10)· το κουμπί θα ανάψει (εικ. E). Το γάλα αναδεύεται και θερμαίνεται.



Ανασηκώνοντας το δοχείο (3) από τη βάση θέρμανσης (2) όλα τα κουμπιά αρχίζουν να αναβοσβήνουν.



- Μην αγγίζετε τη βάση θέρμανσης (2) (εικ. F).
Κίνδυνος εγκαυμάτων  !
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του δοχείου (3) (εικ. G-H).
Κίνδυνος εγκαυμάτων  !

6. Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία ο αναδευτήρας θα σταματήσει αυτόματα (μέγιστος χρόνος 5 λεπτά).
7. Για να σταματήσετε τη λειτουργία, πατήστε ξανά το κουμπί  (10) ή σηκώστε το δοχείο από τη βάση θέρμανσης. Για τη σωστή παρασκευή της συνταγής, θα πρέπει να περιμένετε μέχρι την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας.
8. Μετά τη χρήση αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα του ρεύματος.

- Παρασκευή της σοκολάτας -

1. Τοποθετήστε τον αναδευτήρα (6) στο δοχείο (3) (εικ. Β2).
2. Ρίξτε κρύο γάλα στο δοχείο (3), και βρέθηκε ότι η ποσότητα είναι μεταξύ Ελάχιστο (80 ml) και Ανώτατο όριο (200 ml) (Εικ. C).




Μην τοποθετείτε πλάκες ή κομμάτια σοκολάτας σε στερεά μορφή. Οι δόσεις που συνιστώνται για την παρασκευή μιας σοκολάτας: 100 κ.εκ. γάλα, 25 γρ κονιοποιημένου σοκολάτας.

3. Τοποθετήστε το δοχείο (3) σχετικά στη βάση θέρμανσης (2) (εικ. D).
4. Συνδέστε το φισ στο καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα ρεύματος (εικ. E).





Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί με εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών (1a) της συσκευής (που βρίσκεται κάτω από το σώμα της συσκευής «1»).


5. Ξεκινήστε τον αναδευτήρα (6) πατώντας το κουμπί  (11)· το κουμπί θα ανάψει (εικ. E).
Προσθέστε τη σκόνη σοκολάτας λίγο-λίγο.
Το μίγμα της σοκολάτας και γάλακτος αναδεύεται και θερμαίνεται.



Ανασηκώνοντας το δοχείο (3) από τη βάση θέρμανσης (2) όλα τα κουμπιά αρχίζουν να αναβοσβήνουν.



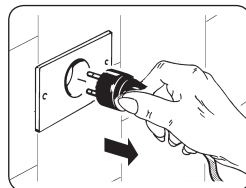
- Μην αγγίζετε τη βάση θέρμανσης (2) (εικ. F)
Κίνδυνος εγκαυμάτων  !
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του δοχείου (3) (εικ. G-H).
Κίνδυνος εγκαυμάτων  !

6. Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία ο αναδευτήρας θα σταματήσει αυτόματα (μέγιστος χρόνος 5 λεπτά).
7. Για να σταματήσετε τη λειτουργία, πατήστε ξανά το κουμπί  (11) ή σηκώστε το δοχείο από τη βάση θέρμανσης. Για τη σωστή παρασκευή της συνταγής, θα πρέπει να περιμένετε μέχρι την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας.
8. Μετά τη χρήση αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα του ρεύματος.

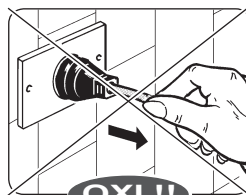
- Καθημερινός καθαρισμός -



Πριν από την εκτέλεση της λειτουργίας καθαρισμού, ΠΑΝΤΑ να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.



1. Για τον καθαρισμό του σώματος της συσκευής (1) **χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί αποφεύγοντας τη χρήση λειαντικών απορρυπαντικών.**
2. Η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση. Ξεπλύνετε με κρύο νερό το καπάκι (4) και το δοχείο (3).
3. Γεμίστε το δοχείο με ζεστό νερό (3) και αφήστε το για λίγα λεπτά, στη συνέχεια σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.
4. Εάν ζεσταίνεται το γάλα ή παρασκευάζετε αφρόγαλα συνεχώς, καθαρίστε το δοχείο (3) μετά από κάθε χρήση, όπως περιγράφεται παραπάνω.



Μην πλύνετε το σώμα της μηχανής στο πλυντήριο πιάτων.



Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά προϊόντα καθαρισμού ή αιχμηρά αντικείμενα (όπως μαχαίρια ή σκληρές βούρτσες) για να καθαρίσετε το δοχείο (3).

5. Πριν βάλετε ξανά το φις τροφοδοσίας στην πρίζα του ρεύματος βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και τα εξαρτήματά της είναι εντελώς στεγνά.



Ποτέ μη βυθίζετε το σώμα της συσκευής (1) σε νερό ή άλλο υγρό ούτε να το πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων. Απαγορεύεται να στεγνώσετε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής σε συμβατικούς φούρνους ή/και φούρνους μικροκυμάτων.

- Αδράνεια για μεγάλο χρονικό διάστημα -

1. Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, απενεργοποιήστε την και βγάλτε την από την πρίζα ρεύματος.
2. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό μέρος, προστατευμένη από τη σκόνη και μακριά από παιδιά.
3. Συνιστούμε να αποθηκεύετε τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία.

- Διάθεση -



Σύμφωνα με το νομοθετικό διάταγμα της 14 Μαρτίου 2014 αριθ. 49 «εφαρμογή της οδηγίας 2012/19/ΕΕ σχετικά με τη διάθεση των αποβλήτων» το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου που απεικονίζεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής υποδεικνύει ότι αυτό στο τέλος της ζωής του θα πρέπει να συλλεχθεί χωριστά από τα άλλα απορρίμματα. Ο χρήστης πρέπει να παραδώσει το προϊόν στο τέλος της ζωής του, στα ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων, ο κατάλογος των οποίων είναι διαθέσιμος στον ιστότοπο www.apirae.it

Η σωστή διαφοροποιημένη συλλογή για την μετέπειτα προώθηση της συσκευής που απορρίπτεται, στην ανακύκλωση, επεξεργασία ή διάθεση, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον, την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή ανακύκλωση των υλικών που την συνθέτουν.

Η παράνομη διάθεση του εξοπλισμού συνεπάγεται την εφαρμογή των διοικητικών κυρώσεων που προβλέπονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.



Lees de instructies in deze handleiding. Ze verschaffen belangrijke informatie voor een veilige installatie, gebruik en onderhoud. **Bewaar dit boekje zorgvuldig voor toekomstig gebruik.**

- Na het uitpakken en voor elk gebruik dient men te controleren of het apparaat en alle bijbehorende accessoires mechanisch in orde zijn. Gebruik in geval van twijfel het apparaat niet en neem contact op met een gekwalificeerde technicus.
- Houd het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, piepschuim, nagels, enz..) buiten het bereik van kinderen; het vormt immers een mogelijke bron van gevaar.
- Voordat u het apparaat aansluit, dient u te controleren of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.
- In geval van niet compatibiliteit tussen het stopcontact en de stekker van het apparaat, dient u het stopcontact door een bevoegde technicus te laten vervangen om een geschikt stekkertype te hebben. Deze technicus dient met name ook te controleren of de kabeldoorsnede van de stekker geschikt is voor het opgenomen vermogen van het apparaat. In het algemeen wordt afgeraden om adapters, verloopstekkers en/of verlengsnoeren te gebruiken. Als het gebruik ervan is absoluut noodzakelijk is, gebruik dan uitsluitend enkelvoudige of meervoudige adapters en verlengsnoeren die voldoen aan de huidige veiligheidsnormen. Laat daarbij wel op de maximale toelaatbare stroomsterkte, aangegeven in ampère op de enkelvoudige adapter en op verlengsnoeren en op het maximumvermogen dat is aangegeven op meervoudige adapters. Deze waarden mogen niet worden overschreden.
- Bij het gebruik van een elektrisch apparaat dienen per definitie enkele fundamentele regels te worden nageleegd. Met name:
 - raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen;
 - gebruik het apparaat niet als u op blote voeten loopt;
 - trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen;
 - bescherm het apparaat tegen weersinvloeden (regen, zon, enz.);
 - zonder passend toezicht mag het gebruik van dit apparaat niet aan kinderen of onbekwamen worden toevertrouwd.

- Voor het uitvoeren van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden, dient het apparaat te zijn losgekoppeld van het elektriciteitsnet, hetzij door de stekker uit te nemen, hetzij via de hoofdschakelaar van het systeem.
- In geval van storingen en/of defecten, zet het apparaat uit en probeer zelf geen herstellingen uit te voeren.
Neem voor eventuele reparaties contact op met een door de fabrikant erkend servicecentrum en vraag steeds naar originele onderdelen.



Het niet naleven van bovenstaande voorschriften kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.

- Als u een apparaat van dit type niet meer wenst te gebruiken, dient u het onbruikbaar te maken door het netsnoer door te snijden na de stekker uit het stopcontact te hebben gehaald.
Het is ook aanbevolen om onderdelen die een gevaar kunnen opleveren ongevaarlijk te maken, vooral voor kinderen het uitgeschakelde apparaat zouden kunnen gebruiken om te spelen.



De installatie moet worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant. Een verkeerde installatie kan schade aan personen, dieren of voorwerpen veroorzaken waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk kan worden gesteld.

- Om gevaarlijke oververhitting te voorkomen, is het raadzaam om het netsnoer over de gehele lengte af te wikkelen en het apparaat te gebruiken zoals aanbevolen in het hoofdstuk "Instructies voor gebruik".
- Laat het netsnoer niet rond hoeken, scherpe randen of op hete voorwerpen liggen en bescherm het tegen olie.

- Laat het apparaat niet onbenut onder spanning achter. Haal het netsnoer uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, dan mag het uitsluitend worden vervangen door een door de fabrikant erkend servicecentrum dat over het benodigde speciale gereedschap beschikt.
- Houd het apparaat ten minste 60 cm verwijderd van wastafels, kranen, vuur, hete oppervlakken.

- Instructies voor gebruik -

- Controleer voor elk gebruik van de mechanische conditie van het apparaat. Het omhulsel en de stekker van het netsnoer mogen geen scheuren of barsten vertonen.
Indien dit wel het geval is, dient u meteen de stekker uit het stopcontact te halen en het apparaat naar een erkend servicecentrum te brengen voor de nodige tests.



Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, alsook door personen zonder voldoende ervaring of kennis van het apparaat, maar ALLEEN onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of indien opgeleid over het veilig gebruik van het apparaat en indien zich bewust zijnde van de potentiële risico's van oneigen gebruik.





Kinderen mogen niet met de machine spelen en mogen het apparaat niet alleen gebruiken noch schoonmaken, tenzij indien ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht van een volwassene.



Houd het netsnoer de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Laat het apparaat tijdens gebruik niet zonder toezicht achter.
- De elektrische veiligheid van dit apparaat kan alleen worden gegarandeerd als het is aangesloten op een efficiënt aardingssysteem, zoals is vereist door de geldende veiligheidsnormen. Zorg ervoor dat deze belangrijke vereiste door vakbekwaam personeel wordt nagecheckt.
- Het apparaat moet absoluut op het net worden aangesloten met een gearde stopcontact.



Voor uw eigen veiligheid raden wij u aan het apparaat aan te sluiten op een circuit met een aardlekschakelaar (RDC) met een gevoeligheid van niet meer dan 30 mA.

- Verwijder de stekker niet door aan de kabel te trekken.
- Trek het apparaat niet met het snoer naar u toe.



Het apparaat mag niet in water ondergedompeld worden voor het reinigen.

- Sommige oppervlakken worden warm tijdens gebruik.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, effen en stabiel oppervlak.

- Bewaar het apparaat op een veilige plaats, waar niemand het kan doen omvallen of erdoor kan worden verwond.
- Gebruik het apparaat niet in openlucht; laat het nooit achter bij temperaturen lager dan of gelijk aan 5°C wanneer er water in aanwezig is.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vuur om schade te voorkomen.
- Als u het apparaat voor langere tijd niet wenst te gebruiken, maak dan het waterreservoir leeg.



Let tijdens de toevoer van drank op eventuele hete vloeistofspatten.

Raak de hete delen van het apparaat direct na gebruik niet aan.

Gevaar voor brandwonden  !

- Deze gebruiksaanwijzing bevat de nodige informatie voor het juiste gebruik, voor de bedieningsfuncties en het juiste onderhoud van het apparaat.
- De kennisname en de naleving van deze richtlijnen vormen de basis voor een gebruik zonder risico met volledige inachtneming van de veiligheid bij gebruik en onderhoud van het apparaat.



Gebruik alleen de houder (3) voor het opwarmen of opkloppen van melk of chocolade. Plaats geen andere vaten op het apparaat (1).



Gebruik de houder niet (3) op het fornuis of in ovens (zowel conventionele ovens als magnetrons).



- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
 - eetzaal in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - vakantieboerderijen;
 - voor klanten van hotels, herbergen en soortgelijke accommodaties;
 - bed and breakfasts.
- Als u meer informatie wenst, of als er specifieke problemen optreden waarvan u meent dat in deze instructies geen duidelijke uitkomst wordt geboden, neem dan direct contact op met uw leverancier of de fabrikant.
- Graag willen we er u attent op maken dat de inhoud van deze handleiding geen onderdeel is van een eerdere of bestaande overeenkomst, noch van een juridisch contract die de essentie ervan verandert.
- Alle verplichtingen van de fabrikant zijn gebaseerd op de betreffende koopovereenkomst, waarin ook de volledige en exclusieve regelgeving m.b.t. de garantieprestaties zijn opgenomen.
- De contractuele garantievoorwaarden zijn niet beperkt noch uitgebreid op basis van deze uiteenzettingen.
- De gebruiksaanwijzingen bevatten auteursrechtelijk beschermde informatie.
- Ze mogen niet worden gekopieerd of vertaald zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Voor meer informatie of in geval van problemen die niet volledig of onvoldoende in deze handleiding zijn besproken, neem contact op met gespecialiseerde experts.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om, naar eigen goeddunken, wijzigingen aan de producten door te voeren, hetzij om wettelijke, industriële, commerciële of esthetische redenen.



Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade in geval van:

- **Verkeerd gebruik en gebruik dat niet in overeenstemming is met de beoogde doeleinden;**
 - **Reparaties die niet zijn uitgevoerd door erkende servicecentra;**
 - **Eigenhandige ingrepen aan het stopcontact;**
 - **Eigenhandige ingrepen aan elk onderdeel van het apparaat;**
 - **Schade veroorzaakt door kalk of door een niet-periodieke ontkalking;**
 - **Schade veroorzaakt door werking met een andere spanning dan aangegeven op het typeplaatje;**
 - **Gebruik van niet-originele onderdelen en accessoires.**
- In dergelijke gevallen komt de garantie te vervallen.**

In geval van problemen met het apparaat, neem contact op met een erkend servicecentrum.

Probeer zelf niet het apparaat te repareren.

Elke reparatie van het apparaat die wordt uitgevoerd door onbevoegd personeel doet de garantie vervallen, ook als de garantieperiode nog niet is vervallen.



- - Beschrijving - -

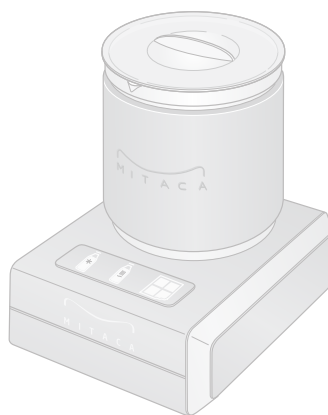
NL

- Eigenschappen -




• Voedingsspanning:	V~	230
	Hz	50
• Totaal vermogen:	W	550-650
• Snoerlengte:	m	1,0
• Capaciteit houder:	ml	min 80 - MAX 200
• Afmetingen van het apparaat (BxDxH):	mm	180x150x200
• Thermische beveiliging:		●

- Beschrijving van het apparaat (fig. A) -

1. Omhulsel apparaat
 - 1a. Typeplaatje
2. Verwarmingsbasis
3. Houder
4. Deksel
5. Roerder voor melk (2 stuks)
6. Roerder voor chocolade
7. Zittingen voor agitators
8. Opbergvak netsnoer



- Beschrijving van de bedieningen (fig. A) -

9. Verlichte knop koude melk 
10. Verlichte knop warme melk 
11. Verlichte knop chocolade 

- Voorbereiding apparaat -

Na het apparaat te hebben uitgepakt:

1. Was de houder (3), het deksel (4) en de roerder die u wenst te gebruiken met warm water en droog vervolgens deze onderdelen af.

- Voorbereiding van de koude schuimige melk -

1. Plaats de roerder (5) in de houder (3) (fig. B1).
2. Giet koude melk in de houder (3) en controleer of de hoeveelheid is inbegrepen tussen min. (80 ml) en MAX (200 ml) (fig. C).
3. Plaats de houder (3) op de verwarmingsbasis (2) (fig. D).
4. Steek de stekker in het stopcontact (fig. E).




Controleer of de netspanning overeenkomt met de waarde die is aangegeven op het typeplaatje (1a) van het apparaat (onder het apparaat "1" aangebracht).

5. Start de roerder (5) door te drukken op de toets  (9); de toets licht op (fig. E). De melk wordt geroerd, maar niet verwarmd.



Door het deksel (3) van de verwarmingsbasis (2) af te nemen, beginnen alle knoppen te knippen.


6. Na ongeveer 2 minuten continu gebruik zal de roerder automatisch stoppen.
7. Om de werking te stoppen, druk nogmaals op de toets  (9) of neem de houder af van de verwarmingsbasis. Voor een goede bereiding van het recept, dient u te wachten tot de automatische stop-functie is ingegrepen.
8. Na gebruik dient de stekker uit het stopcontact te worden gehaald.

- **Vorbereiding van de warme schuimige melk** -

1. Plaats de roerder (5) in de houder (3) (fig. B1).
2. Giet koude melk in de houder (3) en controleer of de hoeveelheid is inbegrepen tussen min. (80 ml) en MAX (200 ml) (fig. C).
3. Plaats de houder (3) op de verwarmingsbasis (2) (fig. D).
4. Steek de stekker in het stopcontact (fig. E).





Controleer of de netspanning overeenkomt met de waarde die is aangegeven op het typeplaatje (1a) van het apparaat (onder het apparaat "1" aangebracht).


5. Start de roerder (5) door te drukken op de toets  (10); de toets licht op (fig. E). De melk wordt geroerd en verwarmd.



Door het deksel (3) van de verwarmingsbasis (2) af te nemen, beginnen alle knoppen te knippen.



- Raak de verwarmingsbasis (2) (fig. F) niet aan.
Gevaar voor brandwonden  !
- Raak de metalen delen van de houder (3) (fig. G-H) niet aan.
Gevaar voor brandwonden  !

6. Bij het bereiken van de temperatuur wordt de roerder automatisch gestopt (maximum 5 minuten).
7. Om de werking te stoppen, druk nogmaals op de toets  (10) of neem de houder af van de verwarmingsbasis. Voor een goede bereiding van het recept, dient u te wachten tot de automatische stop-functie is ingegrepen.
8. Na gebruik dient de stekker uit het stopcontact te worden gehaald.

- Bereiding van chocolade -

1. Plaats de roerder (6) in de houder (3) (fig. B2).
2. Giet de koude melk in de recipiënt (3), en vinden dat de hoeveelheid ligt tussen min. (80 ml) en MAX (200 ml) (fig. C).




Doe geen repen of grove stukken chocolade in de houder. Aanbevlene doses bij de bereiding van een chocolade 100 ml melk, 25 g cacaopoeder.

3. Plaats de houder (3) op de verwarmingsbasis (2) (fig. D).
4. Steek de stekker in het stopcontact (fig. E).





Controleer of de netspanning overeenkomt met de waarde die is aangegeven op het typeplaatje (1a) van het apparaat (onder het apparaat "1" aangebracht).


5. Start de roerder (6) door te drukken op de toets  (11); de toets licht op (fig. E). Voeg het chocoladepoeder beetje bij beetje. Het mengsel van chocolade en melk wordt geroerd en verwarmd.



Door het deksel (3) van de verwarmingsbasis (2) af te nemen, beginnen alle knoppen te knippen.



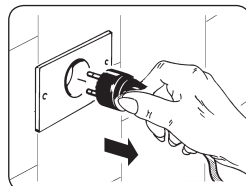
- Raak de verwarmingsbasis (2) (fig. F) niet aan
Gevaar voor brandwonden  !
- Raak de metalen delen van de houder (3) (fig. G-H) niet aan.
Gevaar voor brandwonden  !

6. Bij het bereiken van de temperatuur wordt de roerder automatisch gestopt (maximum 5 minuten).
7. Om de werking te stoppen, druk nogmaals op de toets  (11) of neem de houder af van de verwarmingsbasis. Voor een goede bereiding van het recept, dient u te wachten tot de automatische stop-functie is ingegrepen.
8. Na gebruik dient de stekker uit het stopcontact te worden gehaald.

- Dagelijkse schoonmaak -



Voor het uitvoeren van reinigingswerkzaamheden dient u STEEDS de stekker uit het stopcontact te nemen.



1. Gebruik voor het reinigen van het apparaat (1) een vochtige doek, **vermijd het gebruik van schurende schoonmaakmiddelen.**
2. Het apparaat moet worden gereinigd na elk gebruik. Spoel het deksel (4) en de houder (3) met koud water.
3. Vul de houder met heet water (3) en veeg hem na enkele minuten schoon met een doek.
4. Als u melk verwarmt of continu melkschuim bereid, dan moet de houder (3) na elk gebruik worden gereinigd, zoals hierboven beschreven.



Was het apparaat nooit in de vaatwasser.



Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen noch scherpe voorwerpen (zoals messen of harde borstels) om de houder (3) schoon te maken.

5. Alvorens de stekker terug in het stopcontact te steken, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat en de onderdelen ervan helemaal droog zijn.



Dompel het apparaat nooit (1) in water of andere vloeistoffen en was het nooit in de vaatwasser. Het is verboden enig onderdeel van het apparaat in conventionele ovens en/of magnetrons te drogen.

- Bij lange periodes van onbruik -

1. Als het apparaat niet wordt gebruikt, schakel het dan uit en neem de stekker uit het stopcontact.
2. Bewaar het op een droge plaats, beschermd tegen stof en buiten het bereik van kinderen.
3. Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren.

- Afvalverwerking -

Krachtens het wetsbesluit DL 14 maart 2014, nr. 49 "uitvoering van de richtlijn 2012/19/UE inzake verwijdering van afvalstoffen" geeft het doorgestreepte symbool op het typeplaatje aan dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur apart moet worden ingezameld. De gebruiker dient afgedankte apparatuur naar geschikte centra voor inzameling van elektrische en elektronische apparatuur te brengen. De lijst van deze centra is beschikbaar op de website www.apirae.it

Met een correcte gescheiden inzameling voor daaropvolgende recycling, verwerking of verwijdering, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert u het hergebruik of recycling van de materialen waaruit de apparatuur bestaat.

Bij illegale verwerking van de apparatuur zullen administratieve sancties getroffen worden, in overeenstemming met de geldende wetgeving.